

# Vohburger

## NACHRICHTEN



Mitteilungsblatt  
der Stadt Vohburg a. d. Donau

April 2020





## Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

**auch im abgelaufenen Monat hatte uns in Vohburg die Corona-Krise fest im Griff. Das öffentliche Leben ist weitgehend erlahmt und auch die Osterfeiertage fielen in diesem Jahr etwas anders aus als gewohnt. Eine bedrückende Stille ist teilweise in unserer Stadt spürbar. Wann hört dieser Alptraum endlich auf, werden sich sicherlich viele Fragen. Die ersten Lockerungen seitens der Staatsregierung zum Ende des Monats April sind nur ein kleiner Hoffnungsschimmer.**

In der vergangenen März Sitzung arbeitete der Stadtrat eine kurze Tagesordnung ab, nur die wichtigsten Punkte wurden im Gremium beschlossen. Zahlreiche Vergaben können in der derzeitigen Situation direkt vom Bürgermeister entschieden werden.

Hauptpunkt war, neben dem Erlass einer Haushaltssatzung (siehe nebenstehenden Bericht), die Entscheidung über den Zuschuss für den Schützenverein Alt-Vohburg zur Sanierung und Teilausbau des Schützenhauses in Oberdüzang. Zur Finanzierung der Maßnahme wurde der Stadt Vohburg das Grundstück des Schützenvereins angeboten. Die Stadt Vohburg wird das Grundstück des Schützenvereins erwerben und im Anschluss dieses wieder an den Verein verpachten. Die weiteren Zuschüsse in Höhe von ca. 100.000,00 € werden nach den Zuschussrichtlinien der Stadt Vohburg abgerechnet. Durch diese Hilfe ist sichergestellt, dass einer der ältesten Vereine von Vohburg eine positive Zukunft hat. Für die weitere Planungsphase und Bauphase wünsche ich dem Verein alles Gute und eine unfallfreie Bauzeit.

Ein weiterer Tagesordnungspunkt war der städtische Haushalt für das Jahr 2020. Der vor der Corona-Krise aufgestellte und jetzt verabschiedete Haushalt präsentierte sich sehr gut. Durch die bevorstehenden wirtschaftlichen Einbußen ist uns aber jetzt schon klar, dass diese Zahlen nicht gehalten werden können, insbesondere bei der Einkommenssteuer und den Gewerbesteuerplanungen. Der wirtschaftlich sinnvolle Um-

gang mit unseren Steuergeldern, auch in der Hochphase der Konjunktur, ermöglicht uns jetzt aber unsere angefangenen Projekte im Zeitplan durchzuführen und auch künftig handlungsfähig zu bleiben.

Die letzte Stadtratssitzung des „alten“ Stadtrats fand am vergangenen Dienstag statt. Eine würdige Verabschiedung von unseren sieben scheidenden Stadtratsmitgliedern ist uns derzeit leider nicht erlaubt, wird aber in einem feierlichen Rahmen, zusammen mit dem neuen Stadtrat, nachgeholt.

Die konstituierende Sitzung für die Wahlzeit 2020-2026 findet am 05.05.2020 um 19:00 Uhr in der Agnes-Bernauer-Halle statt. Hier kann für genügend Sicherheitsabstand zwischen den Stadtratsmitgliedern gesorgt werden. Besucherplätze können ebenfalls in begrenztem Umfang angeboten werden. Der traditionelle ökumenische Gottesdienst und das Gruppenfoto müssen leider ebenfalls verschoben werden.

**Ein Herzliches Dankeschön an all unsere Freiwilligen Feuerwehren für die Hilfe bei der Maskenverteilung. Ebenso möchte ich mich bei den Kolleginnen aus den städtischen Kindertagesstätten bedanken. Innerhalb kürzester Zeit meldeten sich über 20 freiwillig um die Schutzmasken einzupacken und zu verteilen. Um Entschuldigung bitten möchte ich bei all denjenigen, die aus Versehen keine Maske zugestellt bekommen haben. Bei der Masse an Briefen ist dies aber nur menschlich.**

**Bitte melden Sie sich einfach im Rathaus, wir liefern diese selbstverständlich gerne nach.**

**Sie sehen, Corona hat uns weiter fest im Griff. Halten wir zusammen, bleiben wir auseinander und bleiben Sie bitte alle gesund.**

*Ihr Bürgermeister*

**Martin Schmid**

### ZUM FOTO AUF DER TITELSEITE

Eine WhatsApp kursierte in Vohburg nach dem Schneeballsystem. Ihr Inhalt: Finde einen schönen Stein, male ihn bunt an und bring ihn zum Phönix-Seniorenheim „Herzog Albrecht“, um dort eine Schlange für die Seniorinnen und Senioren zu bilden. Dann sende die App weiter. Bereits am Ostermontag konnte man im Eingangsbereich eine Riesenschlange mit bunten Steinen und Wünschen wie „Bleibt gesund!“ bewundern. Die Bewohner freuten sich riesig über diese Sympathiewelle und formten ihrerseits einen Dankeschön-Kreis. (bav)

# Haushalt für das Jahr 2020 erstmals über 35 Millionen Euro

**Der Haushaltsplan für das Jahr 2020 wurde in der Sitzung vom 24. März 2020 vom Stadtrat beschlossen. Er liegt mit einem Haushaltsvolumen von 35.670.800 € um 6.724.800 € oder um 23,2 % über dem Ansatz des Vorjahres. Damit wurde das bisher höchste Volumen aus dem Jahre 2018 nochmals überschritten und erstmals die 35 Millionen-Marke erreicht. Während das Volumen des Verwaltungshaushaltes um 424.000 € oder 2,2 % von 19.101.300 € auf 19.525.300 € steigt, erhöht sich das Volumen des Vermögenshaushaltes um 6.300.800 € oder 64,0 % von bisher 9.844.700 € auf 16.145.500 €.**

## Verwaltungshaushalt:

Ein wichtiger Faktor im gesamten Haushalt ist immer der Überschuss des Verwaltungshaushaltes, der im Jahre 2020 bei etwa 3.554.000 € und somit um 1.271.000 € über dem Überschuss des Vorjahres liegen wird. Die Mindestzuführung (ordentliche Tilgung von Krediten) liegt bei 403.000 €, so dass eine „freie Finanzspanne“ von 3.151.000 € verbleibt. Dieser Betrag kann zur Finanzierung von Investitionen verwendet werden.

Der Anstieg des Überschusses im Verwaltungshaushalt um 1.271.000 € ist überwiegend auf die Senkung der Kreisumlage um 1.041.000 € und die Verringerung der Gewerbesteuerumlage um 390.000 € gegenüber dem Vorjahr zurückzuführen. Außerdem erhält die Stadt im Jahr 2020 wieder Schlüsselzuweisungen i. H. v. 993.000 €, die im Vorjahr entfallen waren. Dem gegenüber stehen Mindereinnahmen bei der Gewerbesteuer um 600.000 € und rd. 193.000 € bei den Gewerbesteuerzinsen. Die Personalkosten werden sich im Jahr 2020 aufgrund von Neueinstellungen und tariflicher Anpassungen voraussichtlich um 190.000 € erhöhen. Beim Straßen- und Kanalunterhalt wird mit Mehrausgaben von 228.000 € geplant.

## Vermögenshaushalt:

Alleine für den Neubau des Hortes mit GTS, der Kindergärten Menning und Rockolding, den Straßenbau in der Hartacker-/Waldstraße, Siedlungsstraße und Umgehungsstraße Irsching,

die Sanierung des Bauhofs und dem Bau der Sozialwohnungen fallen im Jahre 2020 Ausgaben von rd. 8.430.000 € an. Für den Straßen- und Kanalbau in den neuen Baugebieten in Vohburg, Rockolding und Dünzing fallen Kosten von 1.895.000 € an.

Für den Grunderwerb ist ein Betrag von 1.435.000 € reserviert. An die städtische GmbH wird ein weiterer Kredit in Höhe von 1.000.000 € ausgegeben, so dass bis zum 31.12.2020 zusätzlich zur Stammkapitaleinlage von 225.000 € insgesamt ein Betrag von 3,6 Mio. € ausgeliehen wird.

Die offenen Zuweisungen und Beiträge betragen derzeit etwa 3.667.200 €. Hierbei handelt es sich überwiegend um Zuweisungen des Freistaates zu Baumaßnahmen, die erst zu einem späteren Zeitpunkt ausbezahlt werden und die Vorfinanzierung von Erschließungsbeiträgen für städtische Grundstücke. Außerdem ist die Vorfinanzierung der gebührenfinanzierten Sanierung der Kläranlage mit einem Betrag von 1.780.000 € enthalten.

## Schulden und Rücklagen:

Der Schuldenstand betrug zum 31.12.2019 rd. 3.026.000 € oder 362 € je Einwohner. Mit diesem Schuldenstand lag die Stadt um rd. 50 % unter dem Landesdurchschnitt des Jahres 2018, der 728 €/Einwohner betrug. Im Haushaltsjahr 2020 ist eine Kreditaufnahme von insgesamt 983.000 € (davon 183.000 € aus einem Haushaltseinnahmerest aus dem Vorjahr) vorgesehen. Durch die vorgesehene ordentliche und außerordentliche Tilgung von

759.000 € wird sich der Schuldenstand zum Jahresende 2020 auf 3.250.000 € od. 388 € je Einwohner erhöhen.

Der Rücklagenstand betrug zum Jahresende 2019 rd. 14.550.000 €. Er wird sich durch die Rücklagenentnahme im Haushaltsjahr 2020 von 2.765.000 € auf 11.785.000 € reduzieren.

Die Stadt hat ferner noch Grundstücksreserven in verschiedenen Bau- und Gewerbegebieten, die sich nach einem geplanten Grundstücksverkauf im Jahr 2020 von 1.700.000 € zum Jahresende auf rd. 8.365.000 € belaufen werden.

## Finanzplan:

In den Jahren 2021 bis 2023 werden nochmals kräftig investiert und ein Betrag von 18.270.000 € ausgegeben. Das Investitionsprogramm umfasst insgesamt 83 Einzelmaßnahmen, die in den Folgejahren realisiert werden sollen.

Zum Jahresende 2023 wird sich der Rücklagenstand wieder auf 12.607.000 € erhöhen. Der Schuldenstand wird zu diesem Zeitpunkt auf 1.752.100 € sinken. Die Reserven an Baugrundstücken betragen zum Jahresende 2023 voraussichtlich noch 3.770.000 €, wobei im Zeitraum 2020 bis 2023 zusätzlich Flächen im Wert von 5.500.000 € gekauft werden sollen. Die Stadt ist insgesamt im Besitz von rund 556 Hektar Land, das vor allem aus landwirtschaftlichen Grundstücken besteht.



# AUS DER LETZTEN SITZUNG

Den **Abwägungsvorschlägen zum Baugebiet Nr. 48 „Rockolding Süd-Ost“** hat der Stadtrat zugestimmt und beschloß den Bebauungsplan Nr. 48 „Rockolding Süd-Ost“ als Satzung. Die Erschließungsarbeiten können vermutlich im Sommer bzw. Herbst dieses Jahres durchgeführt werden.

Der **Verlegung von Gasleitungen in den Baugebieten „Rockolding Süd-Ost“ und „Eichstätter Garten“** stimmte der Stadtrat zu. Daraufhin folgte der Abschluss eines Kooperationsvertrages mit den Stadtwerken Ingolstadt Netze GmbH.

## Wann?

**Die Vorbereitungen zur Baderöffnung liefen bereits auf Hochtouren. Aber jetzt ist erstmal Warten und Geduld angesagt bis es so weit ist.**



## ... kurz berichtet!

**Auf Grund der Corona-Krise wurden u.a. folgende Eilentscheidungen des Bürgermeisters getroffen:**

### **Kindergartenerweiterung Rockolding**

Für den Erweiterungsbau wurden 6 Gewerke (Fensterbauarbeiten, Estrich, Zimmererarbeiten, Bodenbelagsarbeiten, Trockenbauarbeiten und Fliesenarbeiten) mit einem Auftragsvolumen von knapp 530.000,00 € vergeben.

Bei den Spenglerarbeiten wurde die Ausschreibung aufgehoben, da eine deutliche Überschreitung der Kostenschätzung vorlag. Die Arbeiten werden nunmehr im Rahmen einer freihändigen Ausschreibung vergeben.

### **Kinderhort Vohburg**

Die Estricharbeiten für den Kinderhort Vohburg wurden ebenfalls vergeben. Erfreulich

war eine Einsparung von gut 30.000,00 € zur Kostenschätzung. Den Zuschlag für die Arbeiten erhielt die Fa. Modern Estrich Bau GmbH zum Angebotspreis von ca. 48.000,00 €.

### **Kirchenverwaltung St. Martin Rockolding**

Für die beiden Maßnahmen der Kirchenverwaltung Rockolding „St.Martin“ wurde der beantragte Zuschuss (Sanierung des Daches und Innensanierung) in Höhe von ca. 15.300,00 € (10 % der Baukosten) bewilligt.

### **Gehweg Regensburger Straße**

Der Auftrag für die Planung des Gehwegs an der Regensburger Straße, entlang des Ärztehauses, wurde an das Ingenieurbüro Goldbrunner zum Angebotspreis von ca. 7.000 € vergeben.

## Bitte benutzen Sie den Fuß- und Radweg in der Waldstraße

Die wärmeren Temperaturen nutzen viele Bürgerinnen und Bürger für ausgedehnte Spaziergänge oder Fahrradtouren. Besonders beliebt ist der Abschnitt der Waldstraße zwischen Hartacker und der Birkenheide. **Wir bitten Sie dringend, dort den Fuß- und Radweg zu benutzen, um das Risiko von Unfällen zu minimieren.**

## Kanalverlegung Rockolding

Auf Nachfrage teilte uns das Planungsbüro Wipfler den Plan für die Realisierung der Druckleitungsverlängerung mit. Derzeit läuft die Vermessung und die Spartenanfrage bei den verschiedenen Versorgern. Für die Querung der Staatsstraße 2232 ist mit dem Freistaat ein Gestattungsvertrag notwendig, dieser wird im April noch ausgearbeitet und sollte im Mai unterschrieben werden. Die Entwurfsplanung ist bis Ende Juni fertiggestellt und wird im Anschluss daran ausgeschrieben. Mit den Bauarbeiten kann im September begonnen werden.

# Kindergartenpersonal auf Abwegen

Aufgrund der Corona-Krise wurde die Stichwahl zum Landrat des Landkreises erstmalig in einer Briefwahl durchgeführt.

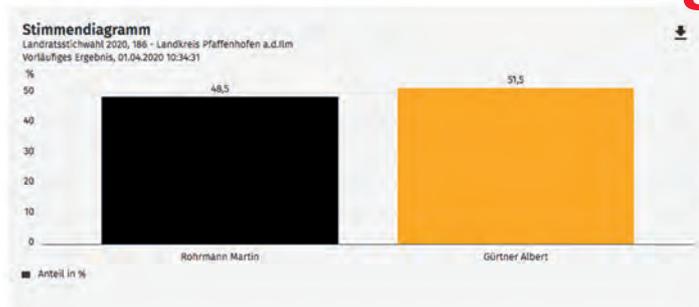
Die Mitarbeiterinnen der städtischen Kindertagesstätten kuvertierten die gut 6.000 Briefwahlunterlagen ein und stellten diese den Wahlberechtigten Bürgerinnen und Bürgern zu.



**Albert Gürtner, Freie Wähler,  
der neue Landrat  
im Landkreis Pfaffenhofen**

Wahlbeteiligung: **60,2 %**

## Gesamtergebnis der Landratswahl

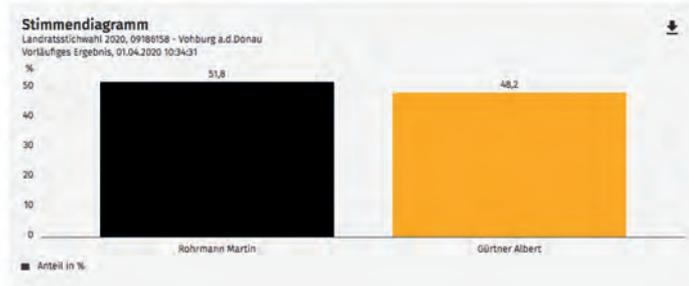


**Details**  
Landratsstichwahl 2020, 186 - Landkreis Pfaffenhofen a.d.tlm  
Vorläufiges Ergebnis

Partei	Direktkandidat	Direktstimmen	
		Anzahl	Anteil
CSU	Rohmann Martin	29.180	48,5 %
FREIE WÄHLER/FW	Gürtner Albert	30.980	51,5 %
Wahlberechtigte		100.671	-
Wähler		60.591	60,2 %
Ungültige Stimmen		431	0,7 %
Gültige Stimmen		60.160	99,3 %

Wahlbeteiligung: **48,7 %**

... und so hat Vohburg gewählt



**Details**  
Landratsstichwahl 2020, 09186158 - Vohburg a.d.Donau  
Vorläufiges Ergebnis

Partei	Direktkandidat	Direktstimmen	
		Anzahl	Anteil
CSU	Rohmann Martin	1.658	51,8 %
FREIE WÄHLER/FW	Gürtner Albert	1.542	48,2 %
Wahlberechtigte		6.587	-
Wähler		3.210	48,7 %
Ungültige Stimmen		10	0,3 %
Gültige Stimmen		3.200	99,7 %

## Ortsversammlung am 17.05.2020 in Pleiling/Oberhartheim und Unterhartheim

**Die Stadt Vohburg lädt zur Ortssprecherwahl (Art. 60a GO) am Sonntag, 17.05.2020 um 18:00 Uhr nach Oberhartheim ein.**

Aufgrund der Corona-Krise findet die Wahl im Feuerwehrhaus (Fahrzeughalle) in Oberhartheim im Zeitraum von 18:00 – 20:00 Uhr statt. Im Anschluss erfolgt die Auszählung der Stimmzettel.

Vorschläge für Kandidaten können bis Mittwoch, 13.05.2020 bei der Stadt Vohburg per E-Mail: [stadtverwaltung@vohburg.de](mailto:stadtverwaltung@vohburg.de) oder schriftlich an **Stadt Vohburg, Ulrich-Steinberger-Platz 12, 85088 Vohburg**, eingereicht werden. Ebenso ist es möglich zu Beginn der Ortsversammlung einen Kandidaten vorzuschlagen.

## Mindestens 2.000 Euro Sachschaden durch Graffiti und Aufkleber

Graffiti und Aufkleber verunstalteten in den Osterferien die Blumentröge und Verkehrsschilder in der Innenstadt von Vohburg. Die Stadt hat Strafanzeige gegen unbekannt bei der Polizei in Geisenfeld gestellt, da von einem Schaden von mindestens 2.000 € auszugehen ist. **Hinweise zu den Tätern bitten wir an die Polizei in Geisenfeld oder im Rathaus der Stadt Vohburg zu melden.**



## Ortsdurchfahrt Knodorf – Hofmarkstraße –

Folgende Mail erreichte uns aus dem Landratsamt:

**wir befinden uns aktuell mit den beiden damaligen Firmen – Firma BGS und Firma PuschBau - im Rechtsstreit.**

Wie Sie wissen ist der Landkreis, ob der zu reparierenden Schäden, in Vorleistung gegangen. Die Ersatzvornahme führt aktuell die Firma Pritsch aus. Die in Ersatzvornahme auszuführenden Leistungen werden sukzessive je nach Schadenseintritt abgearbeitet, da an dieser Stelle regelmäßig den Firmen immer erst die Möglichkeit zur Nachbesserung gegeben werden muss.

Zum heutigen Tag befinden wir uns in der gutachterlichen Aufnahme der festgestellten Schäden. Hierzu werden wir dann unsere Aufwendungen gegenüber den jeweiligen Firmen geltend machen.

Sollten die Firmen die jeweils gerichtlich festgestellte monetär bewertete Höhe des auftragsbezüglichen Gesamtschadens nicht an den Landkreis leisten, dann kommt es zu einem Hauptsachverfahren.

Der Landkreis ist bestrebt die Unannehmlichkeiten so gering wie möglich halten und

dennoch unsere Forderungen nicht aus dem Blick zu verlieren.

Die behelfsmäßig bituminös befestigten Aufgrabungen wurden und werden durch eine Feinasphaltschicht ersetzt. Somit kann kein Grobkorn mehr ausgefahren werden, das die Befahrbarkeit beeinträchtigt.

**Die Straße befindet sich in einem den Regeln der Technik sicher befahrbaren Zustand!**

## BEKANNTMACHUNG

### Immissionsschutzrecht; Genehmigungsverfahren nach § 16 BImSchG für die wesentliche Änderung des Kraftwerkes Irsching der Uniper Kraftwerke GmbH, Holzstraße 6, 40221 Düsseldorf, am Standort Paarstraße 30, 85088 Vohburg, Fl.Nrn. 268, 282, 312, 313, 314, 315, 316 und 1328 der Gemarkung Irsching durch die Errichtung und den Betrieb einer neuen Gasturbinenanlage (Block 6) mit einer maximalen Feuerungswärmeleistung von 800 MW und einer maximalen Betriebsstundenzahl von 1500 h/a

Aus diesem Grund plant die UKW den Bau und den Betrieb eines weiteren Kraftwerksblocks 6 am Standort in Irsching. Die geplante Anlage dient nach § 11 Abs. 3 EnWG als besonderes netztechnisches Betriebsmittel ausschließlich der Wiederherstellung der n-1 Sicherheit des Stromversorgungsnetzes.

Bei der geplanten Neuanlage (Block 6) handelt es sich um eine bnBm-Gasturbinenanlage (Open Cycle Gas Turbine – OCGT), die entsprechend dem gegenwärtigen Stand der Technik mit einer Heavy Duty Gasturbine mit einer max. elektrischen Leistung von 320 MW und einer max. Feuerungswärmeleistung von 800 MW errichtet werden soll. Für den Betrieb ist eine maximale jährliche Betriebsdauer von < 1.500 Stunden vorgesehen.

Die Uniper Kraftwerke GmbH hat nun die immissionsschutzrechtliche Genehmigung nach § 16 des Bundes-Immissionsschutzgesetzes (BImSchG) für die wesentliche Änderung des Kraftwerkes Irsching, Paarstraße 30, 85088 Vohburg, Fl.Nrn. 268, 282, 312 - 316 und 1328 der Gemarkung Irsching durch die Errichtung und den Betrieb einer neuen Gasturbinenanlage (Block 6) beantragt.

#### Im Wesentlichen sind folgende Änderungen beantragt:

- Errichtung einer ausschließlich mit Erdgas betriebenen neuen Gasturbinenanlage mit einer maximalen Feuerungswärmeleistung von 800 MW mit Generator und eingehausten Nebeneinrichtungen,
- Errichtung eines 65 Meter hohen Schornsteines mit Entwässerung/Neutralisation und Emissionsmesscontainer,
- Errichtung eines Containergebäudes für E-Technik und Leittechnik,

- Errichtung einer Stromableitung mit Trafoanlagen und dem Erdkabel bis zur Übergabe an der Grenze zur vorhandenen 380 kV-Freiluftschaltanlage der TenneT,
- Errichtung einer Zellenkühleranlage und eines Zwischenkühlwasserpumpenhauses sowie weiteren Nebeneinrichtungen,
- Errichtung des Gebäudes der Druckluftanlage und der VE-Wasserpumpen,
- Errichtung einer Gasversorgungsanlage mit zwei gasbefeuerten Vorwärmern, Filtern und entsprechenden Mess-/Regelsystemen,
- Aufstellung eines Notstromaggregates mit Heizöltank,
- Aufstellung eines ca. 500 m<sup>3</sup> fassenden Tanks für vollentsalztes Wasser,
- Errichtung eines Regenrückhaltebeckens mit Sedimentationsanlage und Ölabscheider.

**Baubeginn für die neue Gasturbinenanlage soll frühestens im Juni 2020 sein, die Inbetriebnahme ist bis September 2022 vorgesehen.**

Die UKW hat ferner die Zulassung des vorzeitigen Baubeginns gemäß § 8a BImSchG zur Durchführung bauvorbereitender Maßnahmen sowie die beschränkten wasserrechtlichen Erlaubnisse nach § 10 Abs. 1 WHG i. V. m. Art. 15 des Bayerischen Wassergesetzes (BayWG) für folgende Benutzungen im Sinne des § 9 WHG beantragt:

- Bauwasserhaltung mit Wiedereinleitung von entnommenem Grundwasser in die Paar bei einer max. Grundwasserentnahme 1.084.000 m<sup>3</sup> und einer maximalen Förderrate von 125 l/s bis längstens zum 30.09.2022,

- Die Gründung von Gebäudeteilen im Grundwasser, deren Fundamente in den Grundwasserleiter (Flussschotter) einbinden.

Der Genehmigungsantrag mit allen Unterlagen einschließlich des UVP-Berichtes liegt in der Zeit von **Mittwoch, 22. April 2020 (ab Dienstbeginn) bis einschließlich Freitag, 22. Mai 2020 (Auslegungsfrist)** jeweils während der Dienststunden zur Einsichtnahme aus: Stadt Vohburg, Ulrich-Steinberger-Platz 12, 85088 Vohburg, Zi. 207, Tel. 08457 9292-0 (es wird um tel. Vereinbarung gebeten)

Der Genehmigungsantrag mit allen Unterlagen einschließlich des UVP-Berichtes ist ab Beginn des Auslegungszeitraumes zusätzlich im UVP-Portal Bayern unter der Internetadresse [www.uvp-verbund.de/by](http://www.uvp-verbund.de/by) abrufbar. Maßgeblich ist jedoch der Inhalt der zur Einsicht in Papierform ausgelegten Unterlagen.

Etwaige Einwendungen gegen das Vorhaben können während der Auslegungsfrist sowie innerhalb eines Monats nach Ablauf der Auslegungsfrist, also **bis einschließlich Montag, 22. Juni 2020 (Ende der Einwendungsfrist)** schriftlich oder elektronisch erhoben werden. Die Einwendungen müssen bei einer der folgenden Stellen erhoben werden:

#### Stadt Vohburg

Ulrich-Steinberger-Platz 12, 85088 Vohburg,  
E-Mail: [stadtverwaltung@vohburg.de](mailto:stadtverwaltung@vohburg.de)

#### Regierung von Oberbayern

Maximilianstr. 39, 80538 München,  
E-Mail: [umweltamt@reg-ob.bayern.de](mailto:umweltamt@reg-ob.bayern.de)

Die Regierung von Oberbayern bestimmt den Erörterungstermin für **Dienstag, 21. Juli 2020, 10:00 Uhr** im Bürgersaal der Gemeinde Münchsmünster, Tassilostraße 10



Hirmer GmbH · Gewerbestr. 18 · 85088 Vohburg  
Telefon: 08457 - 2515      E-Mail: [info@hirmer-gmbh.de](mailto:info@hirmer-gmbh.de)  
Telefax: 08457 - 7192      [www.hirmer-gmbh.de](http://www.hirmer-gmbh.de)



Gewerbestraße 20  
85088 Vohburg  
Tel: 08457/93 46-96  
Fax: 08457/93 46-97  
Mobil: 0171/422 11 97  
[info@daum-bau.de](mailto:info@daum-bau.de)  
[www.daum-bau.de](http://www.daum-bau.de)

- Schlüsselfertigbau
- Rohbauarbeiten
- Gerüstbau und -verleih
- Verputzarbeiten
- Vollwärmeschutz

# Neue Spielgeräte in Vohburg und den Ortsteilen

Die Mitarbeiter des Bauhofs haben die neuen Spielgeräte in Vohburg und den Ortsteilen aufgebaut. In Dünzing und Irsching wurde jeweils eine Multikletteranlage aufgebaut, zusätzlich wurde für Irsching noch eine Hangrutsche montiert. Der Spielplatz an der Geistl-Rat-Huber-Straße wurde mit einem Rutschturm aufgewertet. Die Kosten belaufen sich auf ca. 21.000,00 € brutto. Wir bitten um Verständnis, dass die Spielgeräte, wegen der derzeitigen Situation, nicht benutzt werden dürfen.



Anzeigen

Fleisch- u.  
Wurstspezialitäten  
Partyservice  
Events u. Feste  
Spanferkel vom Grill



Vorbestellungen jederzeit möglich.

Landmetzgerei Pschorn  
Auertorstr. 6, 85088 Vohburg, Tel. 0 84 57/72 77  
E-Mail: landmetzgerei-pschorn@t-online.de

# Kraus

GmbH

85088 Vohburg  
Neumühlstraße 1  
Tel. 0 84 57/1363  
Fax 0 84 57/1222

E-Mail:  
kraus\_gmbh@t-online.de

- > HEIZUNG
- > LÜFTUNG
- > SANITÄR
- > SOLARTECHNIK
- > WÄRMEPUMPEN

# Geburtstage Sterbefälle HOCHZEITEN

## Geburten

Lea Victoria Kraus Martinez, Vohburg  
Mila Ehrentreich, Vohburg  
Jula Theres Koller, Vohburg  
Melissa Ampferl, Vohburg

## Jubilare

### Zum 80. Geburtstag

Adolf Thalmayr, Vohburg  
Kurt Wallhäußer, Hartacker  
Pavel Polen, Vohburg  
Georgine Nadler, Hartacker  
Martin Reiter, Hartacker  
Joseph Schmid, Knodorf  
Otto Bauer, Irsching  
Helga König, Vohburg  
Kurt Fahn, Vohburg

### Zum 85. Geburtstag

Sophie See, Knodorf  
Heinrich Zeitler, Vohburg  
Rita Gebendorfer, Hartacker

### Zum 90. Geburtstag

Klara Stöger, Vohburg

### Zum 95. Geburtstag

Anna Weber, Vohburg

## Zur Goldenen Hochzeit:

Leonhard und Maria Schlachtbauer, Rockolding

## Zur Diamantenen Hochzeit:

Horst und Maria Bär, Vohburg  
Manfred und Elisabeth Nickel, Irsching

## Sterbefälle

Robert Leichner, Rockolding, 80 Jahre  
Jakob Pfaller, Dünzing, 72 Jahre  
Hildegard Diepold, Vohburg, 72 Jahre  
Josef Sußbauer, Hartacker, 98 Jahre  
Elsa Strasser, Vohburg, 73 Jahre  
Hans Gliedl, Dünzing, 75 Jahre

Stand 20.04.2020

Foto: Kristina Müller

JOSEF HUBER  BESTATTUNGEN



*Zeit für Abschied und Erinnerung*

Josef Huber Bestattungen GmbH & Co. KG · Fausstraße 49 · 85051 Ingolstadt  
bestattungen-huber@web.de · [www.bestattungen-huber.de](http://www.bestattungen-huber.de)  
Wir sind immer für Sie da – rund um die Uhr unter 0841 - 9 53 54 66

 **Wolfgang Männer**  
**Bestattungsinstitut**

**ORIGINAL - Familientradition seit 1968**  
Vohburg · Donaustraße 10  
24h-Tel 08457 9368170

Vorsorge · alle Friedhöfe weltweit  
24h-Betreuung · TÜV-zertifiziert

Zentrale Ingolstadt · Tel 0841 955890  
Unterhaunstädter Weg 17

 **BESTATTER**  
VOM HANDWERK GEPRÜFT

[www.wolfgang-maenner.de](http://www.wolfgang-maenner.de)

Anzeigen



# 9.000 Masken für Vohburgerinnen und Vohburger

**Bürgermeister Martin Schmid und Geschäftsleiter Andreas Amann nahmen von der Fa. Linner aus Wolnzach 3.000 Schutzmasken im Rathaus in Empfang. Diese Masken und weitere 6.000 aus einer Sammelbestellung mit dem Landratsamt wurden kostenlos an die Bevölkerung verteilt.**

## Hier können Sie weitere Masken erhalten:

### Fertigung und Verkauf (siehe auch Anzeigen):

- Bettwäsche Gruber, Tel. 08457-1267
  - HF-Sicherheitskleidung, Tel. 08457-7001
  - Trim Gmbh Großmehring, Tel. 08407-9397320
- Verkaufsstelle: Kosmetikstudio Jungbrunnen 08457-7144,  
ab Montag 27.04. geöffnet nur für Verkauf und Beratung jeweils  
von 8:30 bis 12:30 Uhr

### Verkaufsstellen:

- Bäckerei Grauvogl, Tel. 08457-1594
- Bäckerei Pöppel, Tel. 08457-9144

### Privatpersonen und Nähclubs:

- Nähgruppe um Ute Hahn, Tel. 08457-7378
- Claudia Ölschlegel, Mobil 0170-4325923
- Steffis Nähstern, Frau Hörtreiter, Mobil 01577-7184870
- PolloPie [www.facebook.com/planetpollo/posts](https://www.facebook.com/planetpollo/posts)

## Auslieferung



## Mund- / Nasenmasken ab Werk

Wir produzieren Alltagsmasken aus wasserdichtem und atmungsaktivem Material mit Baumwollbändern  
Waschbar bis 95°C - 6,95 € / Stück

Mo-Do 7.30-16.00, Fr 7.30-13.00 Uhr

 **HF Sicherheitskleidung**  
85088 Vohburg, Neumühlstr. 14, 08457-7001, [info@hf-sicherheitskleidung.de](mailto:info@hf-sicherheitskleidung.de)

## Die bayerische Staatsregierung hat am 16. April 2020 folgende Eckpunkte beschlossen:

### Ausgangsbeschränkung

Die Ausgangsbeschränkung wird bis einschließlich 3. Mai 2020 verlängert. Sie wird ab 20. April insoweit gelockert, als künftig Sport und Bewegung an der frischen Luft nicht nur mit den Angehörigen des eigenen Hausstands zulässig ist, sondern zusätzlich mit einer haushaltsfremden Person.

### Geschäfte

Für Ladengeschäfte und den Einzelhandel gelten künftig folgende Auflagen:

- Einlasskontrollen
- 1,5 m-Abstand
- ein Kunde pro 20 qm
- verpflichtende Hygiene- und Parkplatzkonzepte sowie ein
- Mundschutzgebot, wobei deren Besorgung eigenverantwortlich durch den Ladeninhaber bzw. Kunden erfolgen muss.

Auf dieser Grundlage werden die Beschränkungen im Bereich der Geschäfte stufenweise erleichtert:

- Ab 20. April 2020 dürfen Bau- und Gartenmärkte sowie Gärtnereien wieder öffnen.

- Ab 27. April 2020 dürfen Kfz-Händler, Fahrradhändler und Buchhandlungen wieder öffnen.
- Ab 27. April 2020 dürfen weitere Geschäfte bis zu einer maximalen Verkaufsfläche von 800 qm öffnen. Das bedeutet eine maximal zulässige Kundenzahl von 40 Personen pro Laden. Der Betreiber hat sicherzustellen, dass grundsätzlich ein Mindestabstand von 1,5 m zwischen den Kunden eingehalten werden kann, dass Personal und Kunden Mund-Nase-Bedeckungen tragen und dass ein Schutz- und Hygienekonzept vorliegt und umgesetzt wird.
- Es ist entsprechend des Beschlusses der Ministerpräsidentenkonferenz beabsichtigt, dass Friseure ab 4. Mai 2020 wieder öffnen dürfen. Die Entscheidung darüber wird unter Berücksichtigung der weiteren Entscheidungen der MPK und des Bundes und unter Beachtung des Infektionsgeschehens rechtzeitig vorher erfolgen.

### Anmerkung des Aktionskreises:

*Laut Pressemitteilung der Bundesregierung bleiben körpernahe Dienstleistungs-*

*betriebe wie Kosmetikstudios, Massagepraxen, Tattoo-Studios und ähnliche Betriebe weiter geschlossen. Medizinisch notwendige und verordnete Fußpflege darf durchgeführt werden. Auch bei Bestätigung (ohne Rezept) ist eine medizinische Fußpflege möglich, diese muss aber zwingend vom Hausarzt ausgestellt werden.*

### Gastronomie / Hotellerie / Tourismus

Für den Bereich Gastronomie und Hotellerie bestehen die bisherigen Regelungen fort (nur Mitnahme von Essen, nur unaufschieb- bare berufliche Übernachtungen).

### Veranstaltungen und Versammlungen

Für Veranstaltungen und Versammlungen bestehen die bisherigen Regelungen fort. Großveranstaltungen bleiben mindestens bis zum 31. August 2020 untersagt. Auch Zusammenkünfte in Kirchen, Moscheen, Synagogen sowie religiöse Feierlichkeiten und Veranstaltungen und die Zusammenkünfte anderer Glaubensgemeinschaften sollen zunächst weiter nicht stattfinden. Auf Bundesebene wird zeitnah mit den großen Religionsgemeinschaften das Gespräch aufgenommen, um einen möglichst einvernehmlichen Weg zu vereinbaren.

## Hygiene

Vermutlich wird das Corona-Virus auch durch Schmierinfektion über Flächen weiterverbreitet. Das Virus kann auf Kunststoff- und Metall-Oberflächen bis zu 3 Tage lang überleben. Dann wären die aktuell besonders frequentierten Einkaufswagen-Griffe Übertragungs-Hot-Spots.

## Mein Tipp als Hygiene-Expertin

Wir alle können die Virus-Last auf den Einkaufswagen-Griffen ganz einfach und unkompliziert senken, indem man einfach die Griffe vor dem Benutzen mit einem Feuchttuch gründlich abwischt. Das muss nicht mal ein Desinfektionstuch sein, einfaches Baby-pflege-Feuchttuch, Gesichtspflegestuch oder feuchtes Toilettenpapier tut es auch. Griff abwischen, Tuch entsorgen und nach dem Einkauf natürlich wieder: Hände waschen!

**bleiben Sie gesund!**

**Ihre Annemarie Wolfsteiner**



**Wir produzieren Masken!**

Diese sind beim Kosmetikinstitut Jungbrunnen erhältlich.

**Näheres auf unsere Homepage  
[www.trim-mund-nasenmasken.de](http://www.trim-mund-nasenmasken.de)**

**GRUBER  BETTWÄSCHE**

**Ab sofort Masken erhältlich!  
9,90 € pro Stück**



Besuchen Sie unsere neue Webseite:

**[www.gruber-bettwaesche.de](http://www.gruber-bettwaesche.de)**

Hauptstraße 35 – Tel. 08457-1267  
85088 Vohburg-Rockolding

# Welche Maske macht Sinn: Von Selbstgemacht bis FFP3!

**Maskenpflicht in Bayern! Für viele ist das aktuell ein großes Thema, daher möchte ich die Gelegenheit nutzen und einen kurzen Überblick geben.**

## Selbstgenähte Masken

Besonders in geschlossenen Räumen, in welchen enger Kontakt kaum vermeidbar ist, sollte vorsorglich eine Schutzmaske getragen werden. Sie sollte eng an der Nase anliegen und bündig am Kinn abschließen. So vermeiden die Masken die Abgabe von Viren deutlich. Ist der Stoff durchnässt, sollte die Maske gewechselt und gereinigt werden. Sollten Sie die Maske täglich tragen und für einen längeren Zeitraum nicht waschen, gefährdet dies Ihre Gesundheit.

## Welchen Stoff sollten Sie verwenden?

### Wie nähe ich eine Maske?

Im Internet finden Sie diesbezüglich viele Informationen und Vorlagen. Falls Sie keinen Internetzugang besitzen, drucken wir Ihnen in unserer Praxis gerne eine Vorlage aus. Prinzipiell ist jeder Baumwollstoff gut geeignet. Zum Beispiel von einem alten T-Shirt, Geschirrtuch oder Kissenbezug. Wichtig ist, dass der Stoff keine Löcher hat, atmungsaktiv ist, bei 60 Grad waschbar und anschmiegsam. Dadurch sind diese wiederverwendbar. Ich empfehle 2 Lagen Stoff und einen Draht z.B. von der Toast-Verpackung, für einen optimalen Halt an der Nase. Am besten gleich mehrere Masken nähen, so hat man immer eine saubere Maske auf Vorrat oder kann Freunden und Nachbarn eine große Freude bereiten.

## Medizinische Masken bzw.

### Mund-Nasen-Schutz (MNS)

Die klassischen Masken, welche vor allem in den Krankenhäusern und Arztpraxen zum Einsatz kommen, ähneln den selbstgenähten Masken in Form und Funktion sehr. Mit dem Unterschied, dass diese eine CE-Zertifizierung besitzen. Das heißt, sie wurden in speziellen Räumen produziert und erfüllen gewisse Normen. Sie dienen primär nicht dem Schutz des Behandlers, sondern wie Selbstgenähte Masken: dem Gegenüber!

Da es Ärzten und Pflegern nicht möglich ist, mit selbstgenähten Masken zu operieren, sollten medizinische Masken dem medizinischen Personal vorbehalten bleiben. Sie durchfeuchten zudem schnell und sind im Gegensatz zu selbstgenähten Masken schwer zu reinigen.

## FFP2- und FFP3-Masken

Diese filtrierenden Halbmasken waren vor kurzem nur bestimmten Berufsgruppen und Allergikern bekannt. Aktuell wünschen sich jedoch viele Deutsche einen kleinen Vorrat an FFP-Masken.

## Aber was ist der Unterschied zwischen FFP2 und FFP3?

FFP2 Masken schützen vor 95% der bekannten Stoffe und Erreger, FFP3 sogar vor 99%.

## FFP-Maske mit oder ohne Ventil?

Masken ohne Ventil erschweren das Atmen, schützen aber in beiden Richtungen. Was nicht rein kommt, kommt auch nicht raus. Masken mit Ventil schützen den Träger lassen jedoch die Atemluft ungefiltert hinaus. Sie schützt somit nicht die Menschen um Sie herum. Zudem benötigen Sie keinen zusätz-

lichen Schutz solange ihre Mitmenschen eine einfache Maske tragen. Auf Grund der Knappheit an Masken sollten auch diese Masken dem medizinischen Personal, welches mit infizierten Patienten arbeitet, vorbehalten sein.

## Warum macht eine Maskenpflicht Sinn?

Viele wissen nicht, dass Sie das Virus bereits in sich haben, da noch keine Symptome ausgebrochen sind oder die Symptome sehr mild sind. So kann man Überträger sein ohne es zu merken. Hier schützt eine selbstgenähte Maske oder ein MNS unsere Mitmenschen. Und zwar so lange, bis es einen Impfstoff gibt oder die Neuinfektionsrate für mehrere Wochen bei 0 ist!

## Sollte ich meine Maske regelmäßig reinigen?

Sowohl FFP Masken, selbstgenähte Masken und MNS können und sollten in der aktuellen Situation gereinigt und wiederverwendet werden. Dazu gibt es verschiedene Möglichkeiten: Die Masken 30 min bei 80 Grad in den Ofen geben, dies tötet alle Viren und Bakterien ab. Die Maske bei 60 Grad in die Waschmaschine geben. Oder für längere Zeit mit dem Dampfbügeleisen erhitzen.

**Sinnvolle Eigenschaften:**



**einigermaßen dicht**    **atmungsaktiv**    **heiß waschbar**    **anschmiegsam**

Der große Vorteil von Stoffmasken: Sie sind **wiederverwendbar**, weil man sie **waschen** oder **bügeln** kann. Am besten ist es, gleich **mehrere Stoffmasken** zu nähen oder zu kaufen, dann hat man immer saubere Masken auf Vorrat.

Für alle Vohburger und Vohburgerinnen, die keine Nähmaschine zu Hause haben und eine Maske benötigen, haben wir beim Hamburger Label „Inferno Ragazzi“ einen Vorrat an 200 handgenähten Masken aus Portugal bestellt. Diese sind aus einem ähnlichen Stoff wie ein medizinischer MNS, jedoch nicht steril und ohne CE-Zertifizierung. Sie können bei 60 Grad gewaschen und wiederverwendet werden. Sie können spätestens ab 11. Mai kontaktlos zum Preis von 1€ in unserer Praxis abgeholt werden. Die Erlöse werden für einen guten Zweck verwendet!

**Weitere Infos zum Liefertermin, Aussehen der Masken und der Qualität finden Sie auf unserem Instagram Account #zahnarzt.vohburg**

**Fazit:** Eine Maske zu tragen schadet niemanden und schützt die Gesundheit vieler! Achten Sie weiterhin auf ausreichend Abstand zu Ihren Mitmenschen. Strahlen Sie viel Geduld und Gelassenheit aus, die wir aktuell alle benötigen! An Weihnachten werden wir hoffentlich alle bei einer Tasse Glühwein auf dem Weihnachtsmarkt mit einem Schmunzeln an diese verrückte Zeit zurückdenken.

Bei Fragen zu diesem Thema oder Anregungen können Sie uns gerne eine E-Mail schreiben: [Dr.Reichmann@icloud.com](mailto:Dr.Reichmann@icloud.com)

**Liebe Grüße und bleiben Sie gesund**  
**Dr. med. dent. Andreas Reichmann**

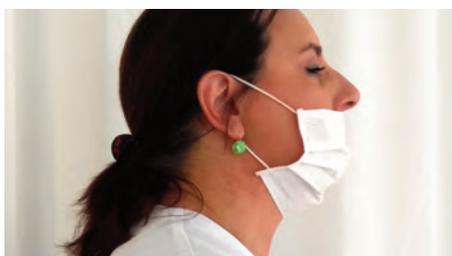
# Masken richtig tragen

**Waren Masken erst nur vereinzelt zu sehen, werden sie nun beim Einkaufen und im öffentlichen Nahverkehr Pflicht. Aber schaut man einmal genauer, sieht man, wie oft Schutzmasken nicht nur falsch getragen, sondern auch gehandhabt werden – der eine trägt sie ganz nonchalant auf dem Kinn statt auf Mund und Nase, der andere zupft mit seinen Händen ständig an Maske und Bändern herum. Um den bestmöglichen Schutz zu gewährleisten, gilt es schon beim Aufsetzen einer Gesichtsmaske einiges zu beachten, während des Tragens sowieso – und auch beim Waschen.**



Doch ebenso, wie man sich an das Bild von Menschen mit Mundschutz gewöhnen muss, muss man sich auch selbst an das Tragen eines solchen gewöhnen – zumindest, wenn er nicht sowieso zur alltäglichen Arbeitskleidung gehört. Ein häufiger Fehler im Umgang mit MNS ist wohl, dass man ihn nicht korrekt anlegt, um sich Luft zu verschaffen – weil es, zugegeben, schnell stickig und juckend darunter werden kann. Aber so sollten Atemschutzmasken keinesfalls getragen werden:

## **Fehler 1:** Nicht unter der Nase tragen



## **Fehler 2:** Nur die Nasenspitze zu bedecken ist zu wenig



## **Fehler 3:** Auch das Kinn sollte komplett bedeckt sein



## **Fehler 4:** Immer darauf achten, dass die Maske nicht zu locker sitzt, sodass Lücken an den Seiten entstehen



## **Fehler 5:** Erst die Maske, dann die Brille aufsetzen – sodass sie auf der Maske und nicht darunter sitzt



## **Fehler 6:** Und diese Variante ist in etwa so effektiv, wie einen Schutzhelm zu tragen und dessen Riemen nicht zu schließen



Idealerweise sollte eine Gesichtsmaske vom Nasenrücken bis unter das Kinn reichen – also wie der Name sagt, sowohl die Nase als auch den Mund komplett bedecken –, inklusive eines etwaigen Barts.

Die Schlaufen oder Bänder sollten entsprechend der Kopfgröße angepasst werden, so dass die Maske bequem, aber straff am Gesicht anliegt und keine Lücken an den Seiten entstehen. Hat die Maske am Nasenrücken einen eingearbeiteten Draht, einen sogenannten Nasenbügel, muss dieser durch leichtes Biegen an die Nase angepasst werden. Zudem sollte man beim Auf- oder Absetzen – und während des Tragens sowieso – vermeiden, die Schutzmaske direkt an der Vorderseite anzufassen, besser nur an den Bändern über die Ohren ziehen beziehungsweise hinter dem Kopf zusammenbinden und am Saum über Kinn und Nase ziehen. Vor und nach dem Anziehen und Tragen der Maske sollte man die Hände ausreichend mit Seife waschen.

## **Stoffmasken sollten regelmäßig gewaschen und getrocknet werden.**

Denn sobald sie durch die Atemluft durchfeuchtet sind, verlieren sie ihre Schutzwirkung – und müssen gewechselt werden. Daher empfiehlt es sich, mindestens zwei Masken zu besitzen, die abwechselnd getragen werden können – aber immer nur von derselben Person. Gekaufte oder selbst genähte Stoffmasken lassen sich idealerweise in der Waschmaschine waschen – ohne zu beschädigen oder die Form zu verlieren. Dafür bestenfalls das Programm Kochwäsche bei mindestens 60 Grad wählen. Nicht die Eco- oder Sparprogramme, weil diese meist nicht auf die angegebenen Temperaturen kommen, sondern nur so sauber wie mit 60 Grad waschen. Außerdem sollte Waschmittel mit Bleiche oder ähnlichen Wirkstoffen verwendet werden, das tötet Mikroben wirksamer ab als gängige Color- oder Feinwaschmittel. Wenn möglich, sollte man seine Masken nach dem Waschgang bei höchstmöglicher Temperatur, die der Stoff zulässt, zusätzlich in den Trockner geben. Falls man keinen Wäschetrockner besitzt, kann man die getrocknete Atemmaske auch einfach auf höchster Stufe bügeln – bei mindestens 165 Grad Celsius, das sind zwei Punkte im Bügelsymbol. Bitte Masken mit Nasenbügel nicht in die Mikrowelle geben! Sie könnten sich entzünden.



Liebe Leserinnen und Leser,

ab dem 04.05.2020 beginnen wir wieder mit unserem Service:

Schicken Sie uns per Mail Ihre Medienwünsche zu, wir richten Ihnen bis zum Folgetag Ihr Medienpaket her (Verfügbarkeit vorausgesetzt) – dies ist auch telefonisch möglich.

Wenn Sie nur Medien zurückgeben, dann benutzen Sie bitte unseren Rückwurfschacht.

Verlängerungen erledigen wir für Sie, wenn Sie uns per Telefon oder per Mail informieren.

Sie erreichen uns TÄGLICH (auch montags) von 10:00 bis 14:00 Uhr unter  
- Telefon 08457/9369700 oder  
- Mail [stadtbibliothek@vohburg.de](mailto:stadtbibliothek@vohburg.de)

Für alle Kinder, die noch eine nette Idee zum Muttertag suchen, haben wir diesmal einen Basteltipp vom Team der Stadtbibliothek.

## Chipsbox wird zum Wattedispenser



1. Mit dem Cutter unten in die Chipsbox ein Loch schneiden, das groß genug ist, um ein Wattedpad durchzuschieben. (lass dir vielleicht von einem Erwachsenen helfen)
2. Box mit gut deckender Farbe (z.B. Acrylfarbe) bemalen, oder nimm ein schönes Ton- oder Geschenkpapier und beklebe die Box damit.
3. Nun wird verziert. Mit Knöpfen, bunten Perlen oder Pailletten kannst du nun deine Box besonders hübsch machen. (Vielleicht hat deine Mama eine Lieblingsfarbe, oder schau doch mal was gut in euer Bad passt)

Im letzten Heft der Vohburger Nachrichten fragten wir nach kreativen Ideen und bekamen von Jakob und Emma diese tollen Beiträge zugeschickt.



**Jakob**, baute sich aus Holzresten zwei Abwehrspieler. Diese „kämpfen“ seitdem täglich gegen ihn im heimischen Garten. Doch ein Training mit seinen richtigen Fußballfreunden, wäre ihm natürlich 1000x lieber.

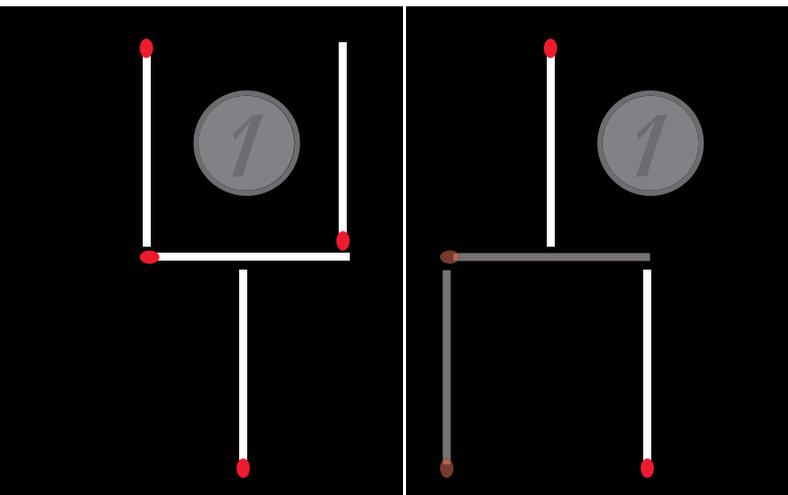
**Emma**, hat fleißig Naturmaterialien gesammelt. Diese hat sie zu einem hübschen Mädchen zusammgelegt. Doch verkleiden mit ihren echten Freundinnen, wäre auch ihr 1000x lieber.



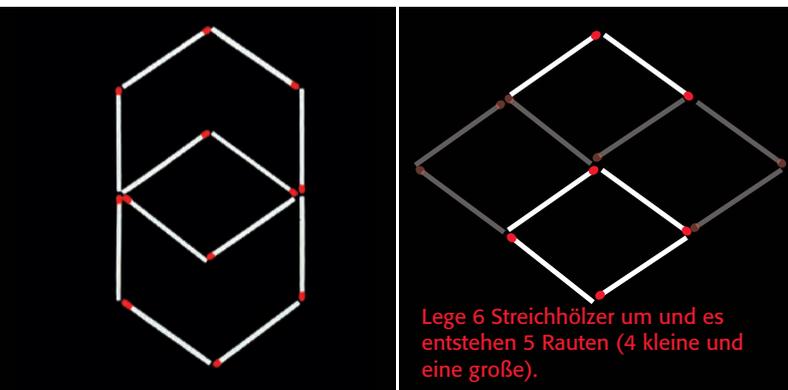
**Viel Spaß beim Basteln und Verschenken.  
Bleiben Sie bitte gesund.**

*Das Team der Stadtbibliothek*

## Zündholzlegen: Auflösungen aus dem letzten Heft

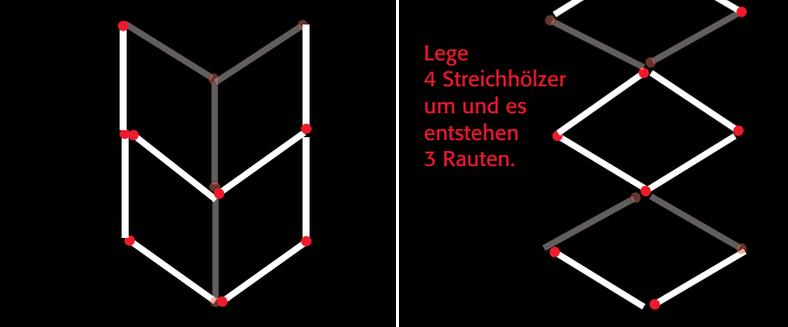


Die Aufgabe lautete: Lege 2 Streichhölzer so um, dass die abgebildete Form bestehen bleibt, aber die Münze sich nicht mehr in ihr befindet.

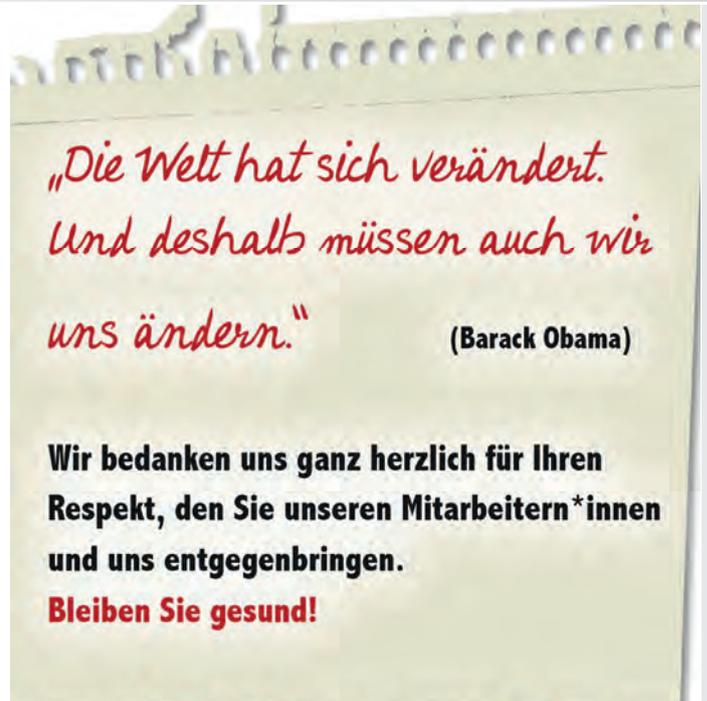


Lege 6 Streichhölzer um und es entstehen 5 Rauten (4 kleine und eine große).

Lege 4 Streichhölzer um und es entstehen 4 Rauten.



Lege 4 Streichhölzer um und es entstehen 3 Rauten.



*„Die Welt hat sich verändert.  
Und deshalb müssen auch wir  
uns ändern.“* (Barack Obama)

**Wir bedanken uns ganz herzlich für Ihren  
Respekt, den Sie unseren Mitarbeitern\*innen  
und uns entgegenbringen.**

**Bleiben Sie gesund!**



Vohburger Genussmarkt

# Schneider

Der Genussmarkt mit Ambiente, Charme & Flair

[www.genussmarkt-schneider.de](http://www.genussmarkt-schneider.de)

**Inh. Gabriela Schneider**

Gewerbestraße 15, 85088 Vohburg  
Telefon 08457/7003

**Öffnungszeiten:**

Mo. - Fr. 08.00 – 18.30 Uhr

Sa. 08.00 – 14.00 Uhr

## Schlagbauer & Huber

Garagentore/Antriebe/Renovierungen

Gradhofstr. 7  
85098 Demling



Lederergasse 7  
85088 Vohburg

Tel: 08456/6412 • Mobil: 0171/8015162

Mail: [schlagbauer-huber@t-online.de](mailto:schlagbauer-huber@t-online.de)

# COVID-19 und sein Einfluss auf die Städtepartnerschaft mit Clermont in Frankreich

## Information vom 3. April, 22.00 Uhr:

Die Zahl der Todesopfer durch das Coronavirus ist in Frankreich erneut erheblich gestiegen. Innerhalb von 24 Stunden verzeichneten die Behörden 588 neue Todesfälle, wie Gesundheitsminister Jerome Salomon am Freitagabend in Paris mitteilte.

## Aktuell (20.04.2020) gibt es in Frankreich:

Bestätigte Infizierte: 112.606  
Genesene: 36.578  
Todesfälle: 19.718

## Dazu der Vergleich mit Deutschland:

Bestätigte Infizierte: 145.743  
Genesene: 83.438  
Todesfälle: 4.642

Stark betroffen sind Alten- und Pflegeheime sowie andere soziale Einrichtungen. Am 3. April wurden in Frankreich 6662 Patienten auf Intensivstationen behandelt, 35 Prozent seien unter 60 Jahren, wie der Gesundheitsminister erklärte. (Quelle: Merkur.de vom 3.4.2020).

Die ersten schweren Erkrankungen wurden in Frankreich im Bereich der Picardie und der Bretagne erfasst. Mittlerweile sind die Schwerpunkte in die Metropolen abgewandert. Die Probleme führten in Frankreich zu erheblichen Einschränkungen der Bewegungsfreiheit der Bürger, stärker als die Maßnahmen in Deutschland.

Infolge der Einschränkungen stellt sich Frankreich auf eine massive Rezession ein. Die Situation ist jedoch durchaus mit Deutschland zu vergleichen.

Vor Corona hat die Stadtkapelle Vohburg ein Treffen in Clermont mit der Harmonie Municipale de Clermont geplant und vorbereitet. Alle Teilnehmer hatten sich darauf gefreut, die Freunde in Clermont wieder zu sehen und mit ihnen das Osterfest zu feiern. Doch zuerst drangen Nachrichten aus Frankreich zu uns, die nichts Gutes ahnen ließen. Frankreich erließ ein Ausgehverbot und Bayern folgte mit seinen abgestimmten Maßnahmen. Die Folge war, dass die Reise nach Clermont nicht mehr möglich war.

Jetzt, nach einigen Wochen der Einschränkungen scheint es zu einer Verlangsamung der Ausbreitung des Virus zu kommen. Dies ist

auch dringend geboten, wirken sich die Maßnahmen doch auf unsere Wirtschaft hier und in Frankreich erheblich aus. Aber auch die Menschen sehnen sich wieder nach der gewohnten Freiheit. Die Präsidentin des Comité du Jumelage in Clermont, Mme. Françoise Delaye ließ uns Folgendes wissen:

*„Hier ist alles in Ordnung. Wir bleiben besonnen zu Hause und genießen den Garten, auch wenn die Sonne noch nicht scheint. Im Haus erledigen wir Dinge, die wir lange nicht getan haben. Was uns fehlt, sind alle unsere Aktivitäten: Kein Chor, Sport, Sprachunterricht und mein Engagement in den „restos du coeur“, vergleichbar mit den deutschen Tafeln.*

*Kontakte mit unseren Freunden werden nur telefonisch geknüpft, aber es zieht sich hin. Clermont lebt in Zeitlupe, da die Restaurants, Bars, Geschäfte (mit Ausnahme der Lebensmittel der ersten Notwendigkeit) Werkstätten, Kinos alle geschlossen sind. Supermärkte, Apotheken und Bäcker schließen früher und der Zugang ist begrenzt. Wir müssen das respektieren. Entfernungen zwischen den einzelnen Menschen und bestimmte Geschäfte nicht zu betreten, respektieren. Aber es gibt immer noch einige, die mit dem Risiko der Erkrankung spielen wollen. Die Polizei überwacht und ermahnt die Widerspenstigen. Der Bürgermeister von Clermont erlässt jede Woche eine Nachricht auf der Homepage der Stadt, um über die Entwicklung des Virus zu berichten.*

*Im sozio-kulturellen Zentrum wurde ein Dienst zur Unterstützung älterer Menschen eingerichtet. Und für Menschen, die auf der Straße leben, wurde ein Gymnasium requiriert.*

*Im Bereich des Clermonter Krankenhauses ist das Vorkommen im Vergleich zur Entwicklung der Krankheit gering. In Creil (Anmerkung: ca. 20 km südlich von Clermont) und Compiègne ist die Krankheit jedoch schwerwiegender. Hochachtung vor dem Krankenhauspersonal!*

*In Clermont haben wir keine strenge Ausgangssperre, aber in Creil. Das kulturelle Leben und die Geschäfte sind gestoppt. Wie kommen wir da raus?*

*Wir wollten Ende Mai / Anfang Juni nach Spanien reisen. Wir haben unsere Reise storniert: Spanien ist sehr betroffen.*

*In Freundschaft mit allen,  
schützt euch gut“*

*Françoise Delaye*

Hoffen wir für alle Menschen auf eine Besserung. Halten wir uns an die Regeln und tragen so dazu bei, dass wir bald wieder zur Normalität zurückkehren können.

Der starke Wunsch der Bürgerinnen und Bürger, wieder raus zu kommen und Freunde und Verwandte zu treffen, existiert hier wie in Clermont. Deshalb schmieden wir schon erste Pläne eines Wiedersehens – aber halt erst im nächsten Jahr. Vielleicht fahren wir an Pfingsten zusammen mit der Stadtkapelle nach Clermont. Schön wärs.

*Hans Thaller, 1. Vorsitzender des Partnerschaftskomitees Vohburg*





Wir begrüßen unser  
neues Mitglieder im  
**Aktionskreis**  **Vohburg**  
WIR UNTERNEHMEN

## „Der Mensch muss im Vordergrund stehen!“

... so lautet seit 16 Jahren das Motto von Orbita Optik in Zuchering und mit diesem Motto kommen Optikermeisterin Annett Reinker-Kunz und ihr Team nun auch nach Vohburg: Zu finden sind sie künftig im Ärztehaus an der Regensburgerstraße sowie in den bisherigen Räumen von Optik Jensen die Reinker-Kunz ebenfalls übernimmt.

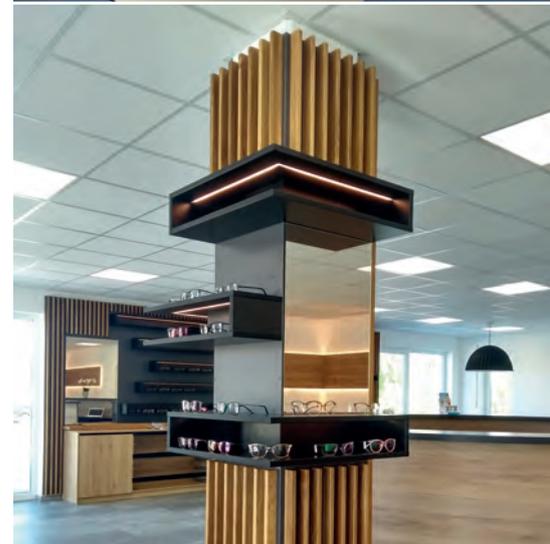
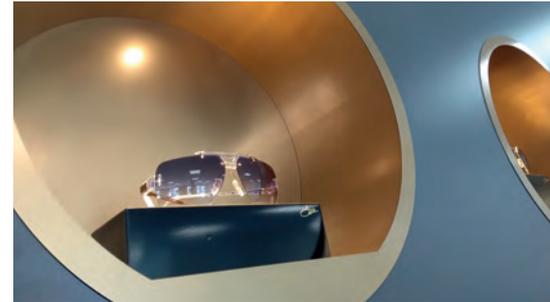
„Ich war 30 Jahre lang sehr gerne in Vohburg“, sagt Optiker Roland Jensen. „Seit zwei Jahren will ich eigentlich in Ruhestand gehen, wollte aber meine Kunden nicht allein lassen. Mit Frau Reinker-Kunz weiß ich sie jetzt in guten Händen und kann mich beruhigt aus dem Geschäftsleben verabschieden.“

Wer Reinker-Kunz kennt, der weiß, dass das nicht gelogen ist: „Unsere Kunden schätzen es sehr, dass wir uns viel Zeit nehmen für die persönliche Beratung. Nur so ist es möglich eine optimale Wahl zu treffen. Zusammen finden wir die beste Brille oder Kontaktlinse für Sie, garantiert“, sagt sie und macht eine ausladende Geste durch den neuen rund 180 Quadratmeter großen Laden im Vohburger Ärztehaus.

Kundenfreundlichkeit und Kompetenz sind auch bei ihren Mitarbeitern das A und O. So beschäftigt Reinker-Kunz eine studierte Optometristin, die regelmäßig auch nach Vohburg kommen wird. Regelmäßig anzutreffen wird hier auch ihr Sohn sein, der mit seinen 22 Jahren noch in der Ausbildung steckt aber schon voll im Familienbetrieb eingebunden ist.

„Es freut mich, das wir eine gute Nachfolgerin für unseren Optiker gefunden haben“, sagt auch Bürgermeister Martin Schmid, der es sich nicht nehmen ließ, Jensen persönlich zu verabschieden. „Für uns hier in Vohburg ist es wichtig einen Optiker vor Ort zu haben und wenn ich dann sehe, das auch die Nachfolge schon gesichert ist stimmt mich das hoffnungsvoll für eine lange und gute Zusammenarbeit hier in unsrer Stadt.“

Langfristig hier sieht sich auch Reinker-Kunz: „Bei mir ist das ähnlich wie bei Herrn Jensen. Für mich sind meine Kunden sehr wichtig und ich freue mich immer Stammkunden zu sehen und neue zu gewinnen.“ (las)



**ORBITA OPTIK**  
BRILLEN & KONTAKTLINSEN

„Wir sind weiterhin für Sie da“  
Ihre Annett Reinker-Kunz

Donaustr. 2, 85088 Vohburg, Tel. 0 84 57/71 30

# Vor 75 Jahren endete der 2. Weltkrieg

**Schicksalstage gerade auch für Vohburg! Wir haben in den vergangenen Jahren in den Historischen Beilagen immer wieder hierüber berichtet (siehe Quellenangaben). Heute bringen wir Auszüge aus einigen Augenzeugenberichten der tragischen Tage Ende April 1945. Sie sollten uns alle mahnen, dass Friede wert ist, alles dafür zu tun!**



## Der Kampf um Vohburg ab 26. April 1945 (Augenzeugenbericht J. Steinberger)

... Am Donnerstag, den 26. 04. – ein angenehmer Frühlingstag – brausten gegen 19.00 Uhr etwa ein Dutzend amerikanischer Jagdbomber im Tiefflug der Donau entlang, wendeten auf Höhe des Dünzinger Steinbruchs und beschossen im Rückflug mit ihren Bordwaffen alles, was sich auf der Donaubrücke und im Bereich des Ortseingangs bewegte. Unmittelbar oberhalb der Brücke kehrten sie um, feuerten erneut auf die Schutzsuchenden und wiederholten diese Angriffe mehrmals. Wer hier den Ort unverwundet erreicht hatte, stürmte in die nächsten Häuser oder nahm volle Deckung beiderseits der Donaustraße, wie auf dem Loheplatz der Gerberei Kopp oder hinter den Bretterstapeln der Schreinerei Bauer. Da die Jabos im Tiefflug auch die Straßenränder und Gebäudefronten mit ihren Maschinengewehrgarben abmähten, verursachten sie selbst dort und auch in den Gebäuden durch eindringende Geschosse Verwundung und Tod, wie es im Haus Donaustraße 28 bei Lanzern und Diensthabenden geschehen ist.

Nach diesem etwa halbstündigen Fliegerangriff, bei dem auch leichtere Bomben fielen, bot Vohburg ein Bild der Ver-

wüstung. Fünf Häuser brannten, zahlreiche wurden beschädigt, Dachziegel, Glasscherben und Stromleitungen übersäten die Straßen. Während dieses Infernos stürzte auch die Donaubrücke ein und riss Passanten in die eiskalten Fluten, darunter wahrscheinlich Ostflüchtlinge, was ein am Brückengeländer hängengebliebener Kinderwagen und ein Leiterwägelchen vermuten ließen.

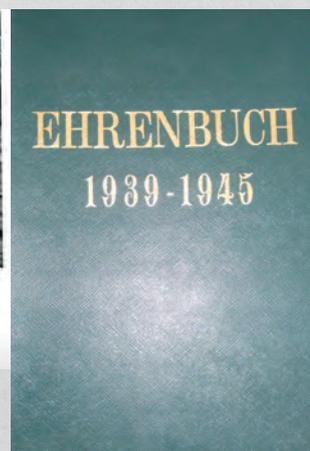
Da die Donaubrücke – nicht wie vorhergesagt – in die Luft flog, sondern hauptsächlich im Mittelteil absackte, ist immer noch fraglich, ob ihre Sprengung planmäßig oder beim Fliegerangriff durch getroffene Zündleitungen ausgelöst wurde.

Als sich der Luftraum beruhigt hatte, wurden die Verletzten zum Hauptverbandsplatz in den Dr. Bayer-Keller zur Erstversorgung gebracht und die Schwerstverwundeten nachts mittels Sanka in die Krankenhäuser Geisenfeld und Pfaffenhofen transportiert. ...

Zwischenzeitlich hatten die Amerikaner Oberdünzing besetzt und beschossen Vohburg von den Jurahöhen aus mit Granatwerfern, Panzer und Artillerie, wobei erhebliche Schäden an den Kirchen und Schulen, sowie am Krankenhaus entstanden. In dieser Nacht wurde auch die Brücke über die Kleine Donau gesprengt, die aber – wie bereits erwähnt – noch einspurig befahrbar blieb. Da sich am Freitag 27. 04. keine Kapitulation zeigte, ging die Beschießung noch tagsüber weiter. Erst als sich die Amerikaner zum Übersetzen anschickten, schwenkten Tobias Kopp, Karl Lechner und der noch französische Kriegsgefangene Robert Theisen vom Donaudamm aus die „Weiße Flagge“ worauf das Feuer eingestellt wurde. Diese ohne Absprache mit den deutschen Verteidigern erfolgte Kapitulation war sehr riskant, denn die Beck-Mutter und ihre Tochter wurden von der SS erschossen, als sie in ihrem Garten Amerikaner vermuteten und aus dem Unterstand ein weißes Betttuch zeigten.



Unvollständige Donaubrücken-einweilung 1945





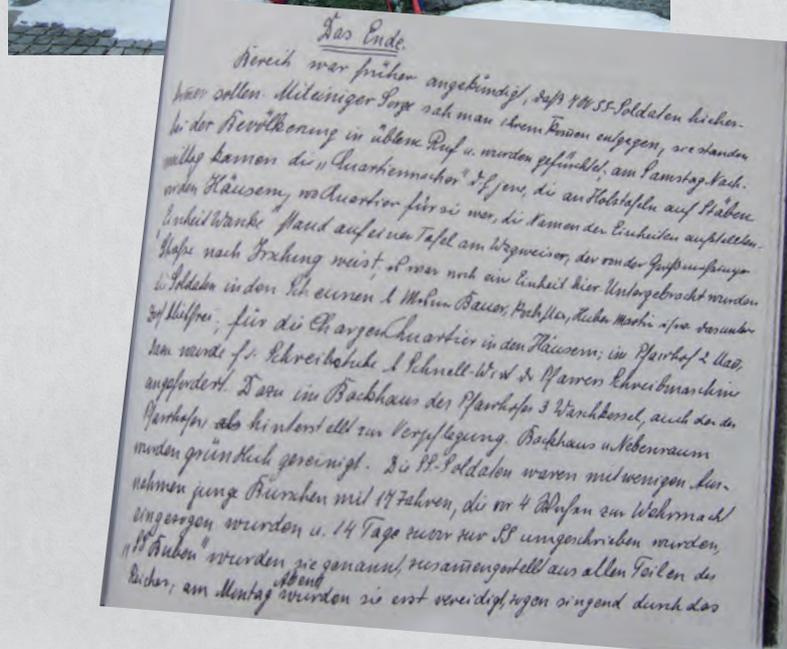
Da die „Feindtruppen“ von obiger Eigenmächtigkeit nichts wussten, setzten sie über die Donau und stießen im und beiderseits des Marktes auf starken Widerstand. Vermutlich hatte eine amerikanische Vorhut das südl. Donauufer schon an anderer Stelle erreicht und überraschte die Verteidiger an den Donaustellungen von hinten, was die Rücken- und Genick einschüsse der dort Gefallenen erklären ließe.

Da die Amerikaner ihre toten Kameraden sofort bargen, sind deren angeblich hohen Verluste nicht bekannt geworden. Dagegen sind in Vohburg 66 deutsche Soldaten gefallen, der Polizeikommissär Josef Laurer und der Volkssturm-Kompanieführer Otto Wagner erschossen sowie sechs Zivil-Personen auf unterschiedliche Weise getötet worden. Zu denen kamen noch vier Kinder, die am 3. Mai auf einem Ortsrandgrundstück an der Gumpbachstraße mit einer noch funktionsfähigen Panzerfaust spielten. Unmittelbar nach den Häuser- und Straßenkämpfen ordneten die Besatzer noch am Freitag eine totale Ausgangssperre an. ... Erst am Sonntag, 29. 04., mussten hiesige Bürger die deutschen Leichen auf den Friedhof bringen, wo die Zivilisten in ihren Familiengräbern und alle gefallenen Soldaten mangels Särgen in einem Massengrab bestattet wurden. Schon am Samstag, 28. 04., zog ein Hauptteil der Kampftruppen ab. Nur eine kleine Besatzungsmannschaft überwachte die Sperrzeiten und sorgte mit dem US-Staatsbürger Alfons Hierhammer und einigen Partei unbelasteten Bürgern für Sicherheit und Ordnung. ...

**Otto Fleisch (Jahrgang 1928) aus Österreich berichtet bei einem Besuch 2011:**

Ich war zur Ausbildung bei den Gebirgsjägern in Tirol, von dort wurden wir zur Waffen-SS überstellt. Meine Kameraden und ich kamen zur SS-Panzerdivision „Nibelungen“, ..die ... vorwiegend aus dem Jahrgang 1928 bestand. ... Meine Truppe kam nach der Ausbildung im Schwarzwald nach Vohburg, zuvor waren wir noch ein paar Tage in Knodorf untergebracht.

Ein Teil unserer Kompanie hatte Befehl einen Brückenkopf zu bilden. Wir mussten gegenüber Vohburg Deckungslöcher graben. Befehl war, die Brücke solange zu halten, bis die zurückeilenden deutschen Truppen auf Vohburger Seite wieder in Stellung gegangen sind. ... Wir sollten dann als Letzte die Brücke passieren, dann sollte sie gesprengt werden. Aber es kam alles ganz anders. Die Brücke wurde gleich an unserem ersten Einsatztag am späten Nachmittag von Jagdbombern angegriffen. Dabei ging die Sprengladung los und machte die Brücke unpassierbar. ...



**Karl Singer schreibt 1999 über seinen Einsatz:**

Anfang April 1945 mußten wir - noch nicht einmal 17 Jahre - den Standort Todtnau im Schwarzwald verlassen mit unbekanntem Ziel. ... Endstation der Zugreise war, ich weiß es nicht mehr genau, Ingolstadt oder Vohburg. In Vohburg kamen wir abends an und wurden von der SS - vorwiegend Jugendliche aus Sonthofen - in Empfang genommen. Wir waren - zusammengewürfelt - 100 Soldaten, die den Befehl erhielten, den Donauübergang zu verteidigen. Nachts wurden Erdlöcher gegraben, wobei uns die Bevölkerung mit Spaten und Schaufeln unterstützte. ... Alle saßen auf dem Grabenrand und blickten Richtung Donau. Von dort kam kein Amerikaner, sondern er kam von hinten. Wir bekamen starken Beschuß von hinten. Viele stürzten getroffen in ihr Schützenloch und viele zogen den Kopf ein, darunter auch ich. Dann kam der Befehl „Sturmangriff“. Andere riefen „Wir ergeben uns!“ Drunter war auch ich. Habe mein Taschentuch am Gewehrschaft befestigt und nach oben geschaut und gehorcht, was kommen wird. Als die ersten mit erhobenen Händen gekommen sind, habe ich mich schnell mit eingereiht. Die, die den Angriff wagten, waren alle jugendliche SS-Leute. Ich glaube, sie sind alle am Donauufer gefallen.

**Quellen:** Augenzeugenberichte im Privatarchiv Joseph Pflügl  
Unterlagen im Stadtarchiv Vohburg  
Historische Beilagen Nrn. 7/2004,5/2006, 3/2011,  
2/2012, 3/2015

**Zusammenstellung:** Zusammenstellung: Rudolf Kolbe  
(April 2020)

# Der evangelische Pfarrer Reinhard Wemhöner verlässt Vohburg

**Pfarrer Wemhöner wechselt mit dem 1. Mai 2020 in die „Ruhephase der Altersteilzeit“, d. h. er wird die Gemeinde Vohburg verlassen, so als ob er direkt in den Ruhestand treten würde.**

Die Suche nach einem Nachfolger oder einer Nachfolgerin wird dann unmittelbar beginnen. Bis das zum Erfolg geführt hat, wird es eine Vertretungsregelung geben (siehe unten). Pfarrer Wemhöner wird, auf Grund der Corona Pandemie, am kommenden Wochenende in aller Stille durch Dekan Schwarz verabschiedet. Damit endet auch sein Dienst in der Gemeinde.

Wemhöner, ein gebürtiger Sauerländer, kam 2011 nach Vohburg und übernahm hier die vakante Stelle als Pfarrer. Allerdings musste er zunächst anderweitig unterkommen, da zu dem Zeitraum das Pfarrhaus renoviert wurde.

Gleich zu Beginn seiner Amtszeit startete er mehrere Versuche, Kirche und Gläubige enger zueinander zu bringen und die Kirche zeitgemäß zu öffnen. Da gab es einen theologisch-

philosophischen Kreis und einen Literaturkreis, das gemeinsame Essen in der Kirche, ja sogar einen „Treffpunkt Wirtshaus“. Doch die Gemeinde tat sich schwer, sich auf solche neuen Formen der Kommunikation einzulassen. Mehr Erfolg hatten da unter den Jugendlichen und Kindern die zwei Diakone, die mit ihm in Halbtagsstellen arbeiteten. Sebastian Schäfer war von 2013 bis 2016 hier, Martin Müller von 2016 bis 2019.

Der Name Wemhöner wird jedoch mit einem Großprojekt für immer in Verbindung bleiben. In seine Amtszeit fällt der Abriss der alten Kirche in Vohburg und in Geisenfeld und der Neubau der Jesuskirche und des neuen Gemeindezentrums in Vohburg. In diese Zeit fällt auch die Gründung eines Fördervereins 2016. Für ihn persönlich werden wohl längere Vertretungen in Riedenburg unvergessen bleiben.

**Wemhöner zieht nun zu seiner Lebensgefährtin nach Augsburg. Die Vohburger Nachrichten wünschen ihm Gottes Segen für den neuen Lebensabschnitt.**



Foto: Bauer

## Vertretungsregelung in der evangelisch-lutherischen Kirchengemeinde Vohburg

Nach dem Weggang des evangelischen Pfarrers Reinhard Wemhöner gilt ab 27. April folgende Regelung: Während der Zeit, in der die Pfarrstelle Vohburg nicht besetzt ist, werden die Aufgaben auf mehrere Pfarrer in der Region aufgeteilt.

Das Pfarramt ist zu folgenden

Öffnungszeiten besetzt und zwar:

- montags von 9 Uhr bis 10.30 Uhr
- mittwochs von 9 Uhr bis 11 Uhr
- donnerstags von 14 bis 16 Uhr

### Die Aufgaben sind wie folgt verteilt:

Die Leitung des Konfirmandenkurses und der Teamerguppe Vorbereitung und gegebenenfalls die Durchführung des Konfirmationsgottesdienstes übernimmt

**Pfarrer Christian Bernath (ohne Foto)**  
Riedenburg, Telefon 09442 / 1710;  
E-Mail: christian.bernath@elkb.de



Die Pfarramtsgeschäftsführung übernimmt Pfarrer Frank Möwes, Mainburg.

Telefon 08751 / 810130

E-Mail: frank.moewes@elkb.de

Dazu gehören alle Leitungs- und Verwaltungsaufgaben (Personal, Finanzen, Organisation), Kirchenvorstandssitzungen, und die Vertretung nach innen und außen.



Für Gottesdienste und Kasualien ist Pfarrer i.R. Markus Herrgen, Ingolstadt, verantwortlich.

Tel. 0841/98192792, Mobil 0162-4003006

Email: markus.herrgen@elkb.de.

Ihm obliegt die Leitung der Gottesdienste, Durchführung der Taufen, Trauungen und Beerdigungen.

# Blumen so weit das Auge reicht . . .

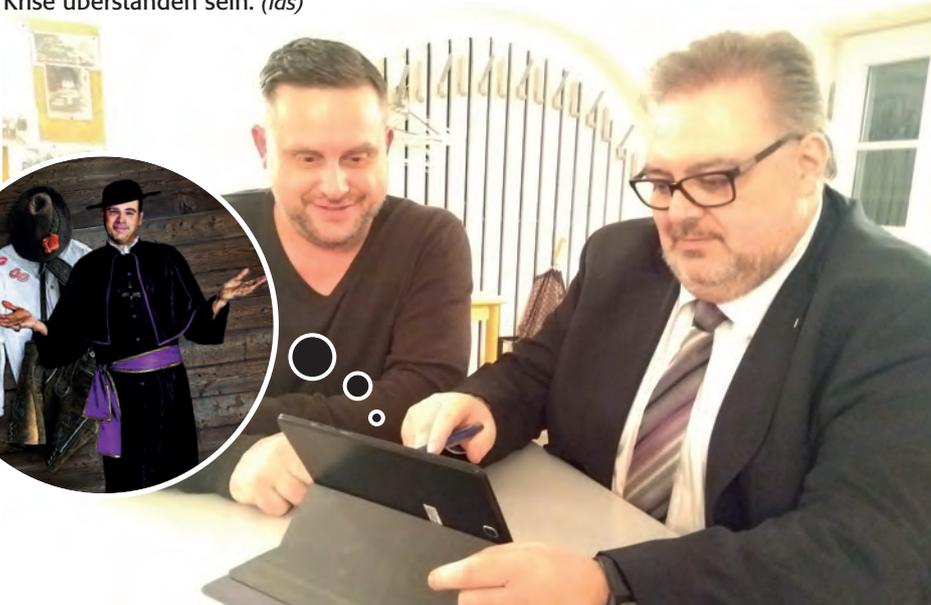
. . . soll es auch in diesem Jahr wieder auf den Blühstreifen in Vohburg und den Ortsteilen heißen. Damit das möglich ist, bereiten Bauhof und Landwirte schon jetzt die mehr als ein Dutzend großen und kleinen Blühflächen vor und sähen Bienenweidemischungen an.

Damit es im Sommer darauf bunt werden kann, bräuchte es allerdings noch Regen, und damit könnte es, wie schon in den Vorjahren, schwierig werden. (las)



## Vor Corona, nach Corona, trotz Corona:

So teilt sich derzeit die Arbeit der Theatergruppe der Korpingsfamilie Vohburg ein. Während vor den Beschränkungen wie hier noch gemeinsam das Stück ausgewählt werden und erste Überlegungen angestellt werden konnten, wird nun per Telefon weiter geplant. Gespielt werden soll ohnehin erst im Spätherbst und bis dahin, so hofft man, soll die Krise überstanden sein. (las)



Anzeige

## STADTCAFÉ

VOHBURG AN DER DONAU  
Cafe Restaurant & mehr

Zum Mitnehmen  
tägliche Bestellung von  
10.00 bis 19.00 Uhr

Tel. 08457/934799

Durchgehend  
warme Küche

SELBSTAB-  
HOLUNGEN  
- 10 %  
RABATT

### Speisekarte (Auszug)

#### Salat

- **Großer bunter Salat** + mit 5,80  
+ Mozzarellasticks – vegetarisch 3,50  
+ Hähnchenbrustfilet 4,00

#### Hauptgerichte

- **Toast Hawaii** mit Salatbouquet 6,90
- **Allgäuer Käsespätzle**  
(vegetarisch) mit Röstzwiebel  
u. Salat 8,90
- **Brezenknödel** (vegetarisch) mit  
Champignonrahmsauce u. Salat 7,90
- **Currywurst**  
mit Pommes und hausg. Sauce 7,90
- **Wiener Schnitzel**  
vom Schwein m. Bratkartoffel 8,90
- **Champignon Rahmschnitzel**  
v. Schwein mit Spätzle 9,90
- **Kinderspätzle** mit Soße 4,90

#### Burger

- **Cheesburger** 4,90
- **Chickenburger** 5,60
- **Veggieburger** 5,90
- **Westernburger**  
(doppelt Fleisch, doppelt Käse) 9,90

#### Extras

- **Pommes Frites** 3,50
- **Süßkartoffel Pommes** 4,50
- **Chili Cheese Pommes** 4,90
- **Bratkartoffel** 3,50
- **Cole Slaw** 3,00

Über diesen  
QR-Code  
können Sie  
auch direkt  
bestellen.



Ulrich-Steinberger-Platz 3 · 85088 Vohburg a. d. Donau  
www.stadtcafe-vohburg.de  
f@stadtcafe.vohburg

Im Auftrag der Kindertagesstätte St. Martin Menning machte sich der „Osterhase“ auf den Weg um die Kinder zu überraschen.

Alle Familien erhielten Info's, Geschichten, kreative Tipp's uvm. in Form einer Osterpost zugestellt.

Zudem wurde mit einem Päckchen Kressesamen ein kleiner Forscherauftrag auf die Reise geschickt. Was die Familien zuhause daraus gezaubert haben, kann man Anhand der verschiedenen Fotos sehen. Vielen Dank an alle für's Mitmachen und bleibt weiterhin gesund. **WIR VERMISSEN EUCH!**



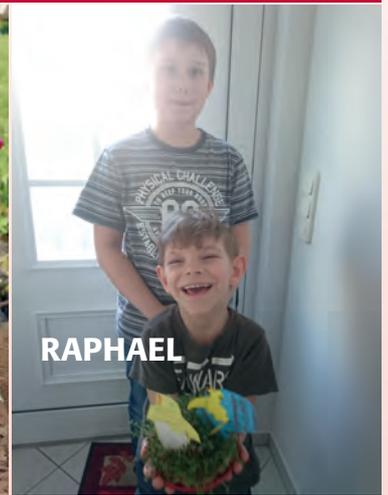
ZOE



NILS



XAVIER



RAPHAEL



PIA



SOPHIE



ELIN UND NELI



LUKAS



MAXIMILIAN UND BENEDIKT

Frohe Ostern



MERT



BRUNO



VALERIE UND LEONARD



ANNALENA

Kinderkrippe  
**KRABBELKISTE**



Kindergarten  
**RAPPELKISTE**




## Leise ist es geworden

In den letzten Wochen ist es sehr leise im Kindergarten Rappelkiste und in der Krippe Krabbelkiste geworden. Die meisten Gruppenzimmer sind leer, das Kinderlachen erfüllt die Räume momentan leider nicht.

In der Notgruppe werden fünf Kinder betreut, die sich über die uneingeschränkte Aufmerksamkeit des pädagogischen Personals sehr freuen.

Auch wir, das Team der Rappelkiste und Krabbelkiste möchten gerne einen Beitrag zur Eindämmung der Pandemie leisten. Wir nähen Behelfsschutzmasken und unterstützen damit die Praxis Dolleschel in Vohburg.

**Wir freuen uns schon, wenn wieder annähernd Normalität einzieht und wir die Kinder und Eltern – hoffentlich gesund – wieder sehen.**



## Ab in den Garten!

Start in die Balkonblumensaison

- Vielfältige Auswahl an Beet- und Balkonpflanzen aus unserer Eigenproduktion
- Gemüsepflanzen für die Selbstversorgung
- Ausgewähltes Sortiment an Gewürzkräutern und Beerenobst
- Exklusive Formschnittgehölze

### Muttertag

Sonntag, 10. Mai 2020

08:00 - 12:00 Uhr

Individuelle Sträuße fertigen wir gerne auf Vorbestellung an. Um die Aufenthaltszeit in unserem Geschäft zu verringern, bieten wir eine schöne Auswahl an frischen Fertigsträußen an.

Wir möchten eine sichere Einkaufs- und Arbeitsatmosphäre schaffen und haben unseren Betrieb dementsprechend umgestaltet. Bitte halten Sie sich auch an unsere Hygiene- und Schutzmaßnahmen. Aktuelle Informationen finden Sie immer unter [www.blumen-froeschl.de](http://www.blumen-froeschl.de).



GÄRTNEREI  
**Fröschl**

Alte Landgerichtsstraße 21  
85088 Vohburg • (08457) 332

Unsere Öffnungszeiten:  
Mo. - Fr. 08:00 - 18:00 Uhr  
Sa. 08:00 - 12:30 Uhr

Immer gut informiert:  
[www.blumen-froeschl.de](http://www.blumen-froeschl.de)



## Ein Kindergarten ohne Kinder

Nach dem wir den Kindern einen Brief mit Bastelvorschlägen geschickt hatten bekamen wir viele bunte Briefe zurück, über die wir uns sehr freuten. Nette Briefe und Bilder von unseren Kindergartenkindern, die wir alle sehr vermissen.

Vielen lieben Dank an euch alle.

Der Osterhase hat euch natürlich auch nicht vergessen und hat für euch was abgestellt.

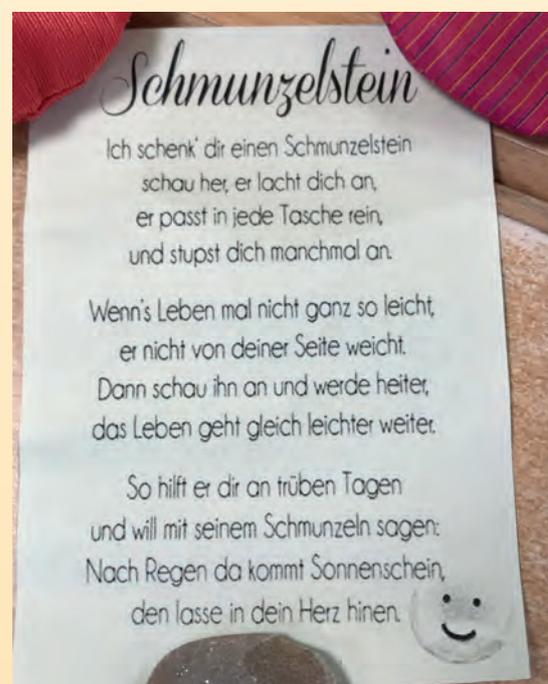
Bleibt bitte weiterhin alle gesund.

Wir freuen uns auf Euch,  
wenn es wieder weitergehen darf.



## Impressionen aus dem Kindergarten Sonnenschein.

Die Erzieherinnen bereiten für die Kinder, die in der Corona-Zeit Geburtstag haben, kleine Geburtstagsgeschenke her und werden an das Kind zugestellt. Zusätzlich bekommen alle anderen Kinder einen Schmunzelstein als Glücksbringer.



### Schmunzelstein

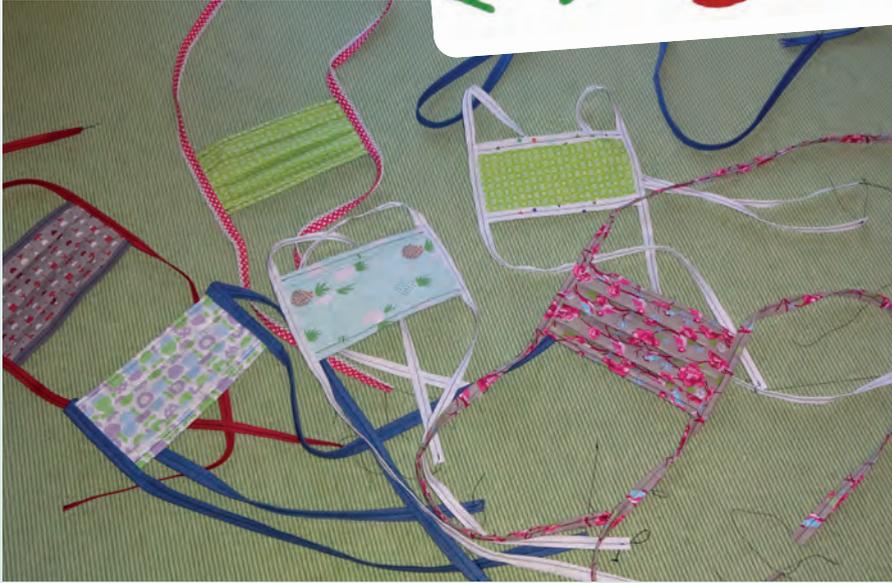
Ich schenk' dir einen Schmunzelstein  
schau her, er lacht dich an,  
er passt in jede Tasche rein,  
und stupst dich manchmal an.

Wenn's Leben mal nicht ganz so leicht,  
er nicht von deiner Seite weicht.  
Dann schau ihn an und werde heiter,  
das Leben geht gleich leichter weiter.

So hilft er dir an trüben Tagen  
und will mit seinem Schmunzeln sagen:  
Nach Regen da kommt Sonnenschein,  
den lasse in dein Herz hinein.

## Aktionen in der Corona-Zeit

# KINDERTAGESSTÄTTE SPATZENNEST



Liebe Kinder wir vermisse euch schon sehr.

In unserem Garten blühen eure Obstbäume soooo schön. Wisst ihr noch, die haben wir am Tag der kleinen Forscher gepflanzt. Die wollten wir euch unbedingt zeigen. Wenn das Obst reif ist sind wir sicher alle wieder zusammen und machen ein schönes Erntefest.

Bis bald und ganz liebe Grüße  
aus dem Spatzennest



Grüße aus dem Spatzennest,  
2. Video.

[www.youtube.com/watch?v=pz2PFmMk1hc](https://www.youtube.com/watch?v=pz2PFmMk1hc)

# Fuchs bau

Kinderhort der Stadt Vohburg



## Interview mit Kindern aus dem Kinderhort Fuchsbau Was unsere Hortkinder bewegt

Wir haben unseren Kindern verschiedene Fragen rund um das aktuelle Thema „Corona“ gestellt:

Was die Kinder von Corona halten, was sie in ihrer Zeit zu Hause tun und auf was sie sich am Meisten freuen, wenn die Krise vorbei ist. Die meisten Kinder vermissen ihre Freunde sehr, zum Beispiel das Basteln und Spielen miteinander. Auch sehnen sie sich nach Freizeitaktivitäten in Vereinen, wie zum Beispiel tanzen und Fußball spielen. Einige der Kinder vermissen auch die Schule und zu unserer Begeisterung auch den Hort

Ihre Freizeit vertreiben sie sich derzeit mit Fahrradtouren, spielen im Garten und baden in der Badewanne oder im hauseigenen Pool. Unsere fleißigen Kinder haben aber auch ihr Zimmer aufgeräumt oder für die Schule gelernt.

Ein Projekt wurde von den Kindern besonders hervorgehoben: Nämlich dass eine „Schlange“ vor dem Altenheim Phönix von verschiedenen Familien aufgebaut wurde, welche aus bemalten Steinen besteht. Dieses Projekt soll den Seniorinnen und Senioren ein Lächeln ins Gesicht zaubern.

Die Sorgen der Kinder bezüglich des Virus sind vielfältig. Die Kinder machen sich Sorgen um ihre Verwandten, haben Angst, dass die Corona-Zeit noch lange dauert. Auch über schulische Folgen, wie Ferienkürzungen, denken sie nach.

**Viele Grüße aus dem Kinderhort an alle Kinder und Eltern, die wir derzeit aus der Ferne grüßen :-)**  
**Bleibt gesund und munter!**  
**Wir freuen uns auf ein baldiges Wiedersehen!**



## Das Geheimnis der Zufriedenheit – eine weise Geschichte

Es kamen ein paar Suchende zu einem alten Zenmeister. „Herr“, fragten sie, „was tust du, um glücklich und zufrieden zu sein? Wir wären auch gerne so glücklich wie du.“

Der Alte antwortete mit mildem Lächeln: „Wenn ich liege, dann liege ich. Wenn ich aufstehe, dann stehe ich auf. Wenn ich gehe, dann gehe ich und wenn ich esse, dann esse ich.“

Die Fragenden schauten etwas betreten in die Runde. Einer platzte heraus: „Bitte, treibe keinen Spott mit uns. Was du sagst, tun wir auch. Wir schlafen, essen und gehen. Aber wir sind nicht glücklich. Was ist also dein Geheimnis?“

Es kam die gleiche Antwort: „Wenn ich liege, dann liege ich. Wenn ich aufstehe, dann stehe ich auf. Wenn ich gehe, dann gehe ich und wenn ich esse, dann esse ich.“

Die Unruhe und den Unmut der Suchenden spürend, fügte der Meister nach einer Weile hinzu: „Sicher liegt auch ihr und ihr geht auch und ihr esst. Aber während ihr liegt, denkt ihr schon ans Aufstehen. Während ihr aufsteht, überlegt ihr, wohin ihr geht und während ihr geht, fragt ihr Euch, was ihr essen werdet. So sind Eure Gedanken ständig woanders und nicht da, wo ihr gerade seid. In dem Schnittpunkt zwischen Vergangenheit und Zukunft findet das eigentliche Leben statt. Lasst Euch auf diesen nicht messbaren Augenblick ganz ein und ihr habt die Chance, wirklich glücklich und zufrieden zu sein.“

[www.lichtkreis.at/gedankenwelten/weise-geschichten/geheimnis-zufriedenheit/](http://www.lichtkreis.at/gedankenwelten/weise-geschichten/geheimnis-zufriedenheit/)



**GOLDWELL**

## Haarmoden ER & SIE

Inh. Rosi Lehner  
Reinschmiedstr. 6  
85088 Vohburg  
Telefon 08457-1414

*Am 10. Mai  
ist Muttertag!*  
Gutscheine und liebevolle  
Geschenkideen finden Sie bei uns

## Ebenfalls bei uns: Schmuck aus Edelsteinen

Ivonne Ziemer  
Jedes Schmuckstück ein  
Unikat

Fertigung auch auf  
Bestellung

Wir freuen uns  
auf Ihren Besuch!



**Die kleinen Freuden  
des Alltags sind heute  
wichtiger denn je.**

**Wir sind für Sie da mit frischen  
Backwaren und Brot . . . Tag für Tag.**

**Öffnungszeiten:**  
Dienstag bis Freitag 5.30 – 18.30 Uhr  
Samstag 5.30 – 12.30 • Sonntag 7.00 – 12.00 Uhr • Montag geschlossen



Hohenstaufenstraße 2  
85088 Vohburg  
Telefon 08457 9144  
Baeckerei-Poeppel@t-online.de

# VOHBURGER AUTOHAUS

GmbH & Co. KG

Seit über **50 JAHREN** Ihr bewährter  
**VW- und AUDI-Service-Partner in Vohburg!**



**Regensburger Straße 30 85088 Vohburg Tel. 08457/ 9296-0**  
**www.vohburger-autohaus.de**

## San Marco

Pizzeria · Gelateria



**Eis und Pinsa zum  
mitnehmen!**

**Öffnungszeiten**  
**11.30 Uhr bis 21.00 Uhr.**

**Telefonische Vorbestellung  
möglich.**

**Fischergasse 1 • Tel. 08457 / 93 27 72**

# In vollem Einsatz

**Mundschutzmasken sind derzeit ein rares Gut.** Das Team der Ganztagschule Vohburg fertigt deshalb aus Stoffresten Mundschutzmasken für die Ilmtalklinik Pfaffenhofen an. Bisher wurden von unseren fleißigen Mitarbeiterinnen über 150 Masken genäht. Weitere Masken sind bereits in Auftrag gegeben.



Anzeige

## Runningschuh ASICS

~~164,99~~ je 99,99



## Outdoorschuh SALOMON

~~129,99~~ je 89,99



## FIT UND GESUND AN DER FRISCHEN NATUR

mit vielen speziellen Outdoor-Angeboten!

**INTERSPORT  
WILHELM**

Inh. Nadine WILHELM

Donaustraße 18 · 85088 Vohburg · Tel. 0 84 57/93 00 77  
E-Mail: intersport.wilhelm.vohburg@intersport.de

*HIER FÄNDLER  
AUS DER REGION*

## KAUFE JETZT 2 T-Shirts von MCKINLEY

FÜR NUR  
25 €



## Funktionsjacke > Schöffel <

~~179,99~~  
je 99,99



Ab sofort sind wir zu den regulären Öffnungszeiten wieder für „Sie da. Gerne können Sie auch einen persönlichen Beratungstermin außerhalb der Öffnungszeiten vereinbaren! Ihr Intersport Wilhelm Team.

# Realschule Manching präsentiert sich über Schultrailer

Realschule am Keltenwall, Manching

SCHULTRAILER



Aufgrund der derzeitigen Ausgangsbeschränkungen ist es uns leider nicht möglich den „Tag der Offenen Schule“ durchzuführen. Diese wertvolle Gelegenheit uns und unsere Schule kennenzulernen, können wir unter diesen Umständen nicht in gewohnter Weise anbieten.

Sie finden jedoch auf unserer Homepage [www.rs-manching.de](http://www.rs-manching.de) einen Schultrailer, der so manches zu vermitteln versucht. Dieses Video beleuchtet eine Vielzahl von Facetten und Eigenschaften unserer Schule und gewährt aufschlussreiche und umfassende Einblicke ins Schulleben der Realschule Manching. Des Weiteren finden Sie auf unserer Internetseite alle wichtigen Informationen zum Übertritt und den Link zu „Schulantrag online“, wo Sie Ihr Kind bereits jetzt an unserer Schule voranmelden können. Die Schul-

familie wünscht Ihnen alles Gute und bleiben Sie gesund!

**Anmeldewoche: 18.5. – 22.5.2020**

Ein ausreichender Abstand während der Anmeldung ist zwar gewährleistet, dennoch haben Sie auch die Möglichkeit Ihre Unterlagen in einem Umschlag oder per Post abzugeben.

**Wir benötigen:**

- unterschriebene Ausdrücke (Anmeldeblatt, ggf. Busantrag, Masernschutz) von Schulantrag online; siehe link auf unserer Homepage
- Geburtsurkunde
- ggf. Sorgerechtsbeschluss
- Nachweis über einen ausreichenden Masernschutz
- Originalübertrittszeugnis

**Probeunterricht: 26.5. – 28.5.2020**

**Bewerbungs- & Karrierebilder vom Profi**

**KRAKOWITZER**  
FOTOSTUDIO

*Emotionale Momente vom schönsten Tag im Leben...*

**UHREN  
SCHMUCK  
MANCHING**

**MUTTERTAG**  
Ein Geschenk zum „Danke“ sagen finden Sie bei uns.  
**VATERTAG**

**INGOLSTÄDTER STR. 7  
85077 MANCHING  
TEL. 084 59-73 33  
WWW.UHREN-FIEDLER.DE**

Anzeigen

**S·A·N BAUMONTAGE**

**WIR BRINGEN SONNE AUF IHR DACH!**

**Ihr Experte für Ihre Photovoltaik-Dachanlage:**

- ▶ Planung und Montage
- ▶ Wartung

**SAN Baumontage**  
Inh. Noby Soliman  
Dollinger Str. 7  
85088 Vohburg a. d. Donau - Pleiling

**INFO-TEL. 0176-31474478  
www.san-baumontage.de**

# Naturfuchse Vohburg

Liebe Kinder vom Obst- und Gartenbauverein,

leider müssen wir unsere Eselwanderung im Mai mit Euch und unseren Eseln wegen „Corona“ absagen. Wir hoffen, Ihr seid alle gesund und es geht Euch sowie Euren Familien gut.

Aufgeschoben ist nicht aufgehoben: Wir holen die Wanderung auf jeden Fall mit Euch nach. Unsere Esel Leni und Lea und auch wir freuen uns schon riesig auf eine nette Wanderung mit Euch.

*Bleibt's gesund!*

*Eure Marianne und Mario Schmid*



## Osterkorb für Phönix

Die **Turnkinder vom SV Irsching/ Knodorf** haben für die Bewohner und Mitarbeiter des Haus Phönix über 20 bunte Bilder gemalt. Die Übergabe des Osterkorbs, mit einem gebackenen Osterlamm, gefärbten Eiern und den gemalten Bildern, erfolgte kontaktlos über die Irschinger Mitarbeiterin Elke Härdl.

*Auf dem Bild: Franziska und Magdalena Pschorn*

Anzeigen

## ESSEN TO GO

ab sofort von 18 bis 20.30 Uhr

Nr. 1	Spätzle mit Champignonsoße	4,70 €
Nr. 2	Currywurst mit Pommes	7,50 €
Nr. 3	Vohburger mit Käse und Speck	8,50 €
Nr. 4	Gyros mit Tzatziki und Pommes	9,80 €
Nr. 5	Bayerisches Schnitzel mit Pommes und Salat	11,50 €
Nr. 6	Rahmschnitzel mit Spätzle und Salat	11,50 €
Nr. 7	Cordon bleu mit Pommes und Salat	13,50 €
Nr. 8	Jägertoast	9,50 €
Nr. 9	Gemischter Salat mit gebratener Putenbrust	9,50 €

**Bei der Abholung auf den vorgeschriebenen Mindestabstand von 1,5 Meter achten!**

Täglich (außer Dienstag) von 18 bis 20.30 Uhr  
Bestellungen unter **Tel. 08457/930104**  
Abholung vor Ort: **Donaustr. 7, Vohburg**



*Ich vertraue auf die Kraft sanfter Medizin!*

Nutzen Sie mit unserem **Tarif „NaturPRIVAT“** alternative Heilmethoden als sinnvolle Ergänzung zur Schulmedizin. Naturheilverfahren sind verträglich und schonend – für die ganze Familie. **Lassen Sie sich beraten!**



Ihr starker Partner vor Ort  
**Versicherungsbüro Mayer & Huber OHG**

**Team Großmehring**  
Ingolstädter Straße 8a  
85098 Großmehring  
Telefon (0 84 07) 9 39 33-0  
Telefax (0 84 07) 9 39 33-19

**Team Vohburg**  
Donaustraße 14  
85088 Vohburg a.d. Donau  
Telefon (0 84 57) 91 20  
Telefax (0 84 57) 91 22

E-Mail [info@mayer-huber.vkb.de](mailto:info@mayer-huber.vkb.de) · [www.mayer-huber.vkb.de](http://www.mayer-huber.vkb.de)  
[www.facebook.com/mayer-huber](https://www.facebook.com/mayer-huber)

**Allianz** 

- ✓ Zinssicherheit
- ✓ Volltilgung
- ✓ Förderdarlehen



Sie möchten mit günstigen Zinsen bauen, kaufen, modernisieren oder Ihr Immobiliendarlehen umfinanzieren? Nutzen Sie die Vorteile der Allianz Baufinanzierung mit bis zu 40-jähriger Zinsfestschreibung. **Wir beraten Sie gerne!**



**Alois Pröpster**  
Allianz Generalvertretung  
Franz-Lettner-Str. 7  
85088 Vohburg  
Tel. 08457.315  
[www.allianz-proepster.de](http://www.allianz-proepster.de)

Ab 3,12 % eff. Jahreszins\*  
Aktionsangebot von  
1. April bis 31. Mai 2020  
(\*bonitätsabhängig)



**Entscheiden  
ist einfach.**



[sparkasse-pfaffenhofen.de](http://sparkasse-pfaffenhofen.de)  
[blog.sparkasse-pfaffenhofen.de](http://blog.sparkasse-pfaffenhofen.de)

**Weil die Sparkasse  
verantwortungsvoll mit  
einem Kredit helfen  
kann.**

**Sparkassen-Privatkredit.**

Unser Angebot für Sie, z. B.: 10.000 € Nettodarlehensbetrag, monatliche Rate 133,66 €, Vertragslaufzeit 84 Monate, effektiver Jahreszins 3,12 % p. a. (bonitätsabhängig), gebundener Sollzins 2,99 % p. a., Gesamtbetrag 11.127,99 € (= repräsentatives 2/3-Beispiel gem. § 6a Abs. 3 PAngV - Stand März 2020). Ihren Vertrag schließen Sie mit der Sparkasse Pfaffenhofen, Sparkassenplatz 11-13, 85276 Pfaffenhofen.

 **Sparkasse  
Pfaffenhofen**

## „Es ist halt im Moment einfach eine sehr blöde Zeit für jeden von uns. Da muss man durch. Auch wir als Verein“,

sagt Thomas Wibmer, Vorsitzender der Sauwa Kicker aus Vohburg. Treffen, gemeinsames Training, Turnierteilnahmen – all das ist für die Spaßfußballer derzeit und wohl auch noch für längere Zeit nicht möglich.

Umso mehr freut sich Wibmer, der die Sauwa Kicker 2003 mit aus der Taufe gehoben hat, dass sich vor wenigen Wochen ein Social Media Team zusammen gefunden hat, das den Verein nicht nur in den sozialen Medien präsentiert, sondern auch gleich noch ein internes Fifa Turnier auf die Beine gestellt hat, in dem die Mitglieder nun Sonntags gegeneinander antreten und alle anderen live auf dem eigenen Youtube-Kanal zusehen können.

Die Idee zum Turnier kam, wie so vieles bei den Sauwa Kickern, aus den eigenen Reihen. Am Osterwochenende fand dann das erste Fifa Turnier statt. Am vergangenen Wochenende ging es mit mehr Spielern in die zweite Runde.

„Die Resonanz beim ersten Mal war so gut, dass eigentlich klar war, dass wir das wiederholen erzählt, Tobias Berthold, der sich zusammen mit Maria Kirr und Partick Nüske seit dem März um die Social Media Präsenz des Vereins kümmert.

„Ich bin als Vorstand sehr froh und auch sehr stolz auf die Drei, dass sie gerade jetzt in dieser auch für den Verein schwierigen Zeit so was auf die Beine stellen. Das zeigt mir, dass unser Verein lebt und dass wir Mitglieder haben, die auch dann noch zusammenhalten, wenn es mal richtig schwierig wird und alles ganz anders kommt als normal,“ sagt Wibmer.

Schließlich belassen es Berthold und sein Team längst nicht dabei Online-Turniere zu organisieren: Wöchentlich gibt es seit kurzem Spielerportraits auf der neuen Instagram-Präsenz des Vereins. Ein eigener Youtube-Kanal wurde aus der Taufe gehoben. Auf facebook



finden sich neue, topaktuelle Beiträge etwa zu den Ergebnissen des Fifa-Turniers.

„Für mich“, sagt Wibmer, „war dieser Verein ein Kindheitstraum und ich glaube für uns alle ist er inzwischen ein bisschen auch Familie. Ich finde es einfach schön zu sehen, dass es auch jetzt weiter geht. Dass Initiative gezeigt wird. Dass die Leute sich engagieren. Das ist top. Mehr kann man sich nicht wünschen. Jetzt hoffe ich einfach, dass wir da alle gut durchkommen und dass wir bald wieder gemeinsam auf dem Platz stehen dürfen.“

(las)



### Köschinger Stoffe

Gardinen & mehr

Kommen, schauen, staunen

**Wir sind wieder für Sie da!**

Baumwollstoffe, Sommerstoffe und Gardinen  
in reichhaltiger Auswahl.

Mangel- und Änderungsannahme

Köschinger Stoffe · Bahnhofstr. 2 · 85092 Kösching  
Tel. 08456/918168 · Fax 08456/964694

## KOLLER

Wärmepumpen / Klimaanlage

Heizen mit  
Erdwärme und Luft

- niedrigere Heizkosten als Öl oder Gas
- umweltfreundlich
- modern
- wohlige Wärme das ganze Jahr



Luftwärmepumpe  
für Außenaufstellung



85088 Vohburg

Tel. 08457/9105  
Mail: fa.koller@online.de

# Ihr süßer Gruß für Ihre Liebsten zum Muttertag

Sprechen Sie uns an, wir beraten Sie  
gerne.



Bäckerei Konditorei Grauvogel Josef • Vohburg Ernsgaden Geisenfeld • 08457/1594 • [www.baecerei-grauvogel.de](http://www.baecerei-grauvogel.de)



Qualität  
Fachkompetenz  
Persönlicher Service

**AMSC**  
**STOCKER** GmbH

Automobiles Mobilitäts- und Service Center Stocker GmbH

Landshuter Str. 25 - 93333 Neustadt a. d. Donau  
Telefon 09445 75221-0, E-Mail: [info@amsc-stocker.de](mailto:info@amsc-stocker.de)  
Internet: [www.amsc-stocker.de](http://www.amsc-stocker.de)

**Wir sind einziger VW-Nutzfahrzeuge-Servicepartner  
zwischen Neustadt und Ingolstadt entlang der Donau!**



Qualität  
Fachkompetenz  
Persönlicher Service

**AMSC** GmbH  
Automobiles Mobilitäts- und Service Center Vohburg GmbH

Gewerbestraße 27 - 85088 Vohburg  
Telefon 08457 337996-0, E-Mail: [info@amsc-vohburg.de](mailto:info@amsc-vohburg.de)  
Internet: [www.amsc-vohburg.de](http://www.amsc-vohburg.de)



# Autohaus Kaltenecker GmbH

... hier finden Sie Ihr Auto!

In unserem Familienbetrieb bieten wir Ihnen kompetenten Service mit Herz und Verstand – und das seit 1949!



Unser **Fahrzeugverkauf** hat seit Montag, den 27.04. wieder für euch geöffnet!

Um das Infektionsrisiko so gering wie möglich zu halten, haben wir einige Hygienevorkehrungen getroffen und ein zusätzliches **Open-Air-Verkaufsbüro** für euch eingerichtet. Damit wir unsere Desinfektionsmaßnahmen zu eurem Schutz bestmöglich umsetzen können, empfehlen wir eine vorherige Terminvereinbarung.

**Vielen Dank für eure Mithilfe!  
Wir freuen uns auf euch!**

Neumühlstraße 6 · 85088 Vohburg · Tel. (0 84 57) 14 34 · Fax (0 84 57) 27 27  
E-Mail: [anfrage@auto-kaltenecker.de](mailto:anfrage@auto-kaltenecker.de) · [www.auto-kaltenecker.de](http://www.auto-kaltenecker.de)



Wir sind mit Personal Training wieder für euch da!

Einzeltraining an der frischen Luft - auch EMS - ist bei uns ab sofort wieder nach Terminvereinbarung möglich.

Wir freuen uns auf euch!



**Dream Body GmbH**  
Gewerbestr. 3 · 85088 Vohburg  
Tel. 08457/9364520  
[info@dream-body.org](mailto:info@dream-body.org)  
[www.dream-body.org](http://www.dream-body.org)

**50 Euro** sind Ihnen **sicher!**



**Wir checken Ihre Versicherungen**  
Wir meinen, dass Sie bei einem Wechsel von mindestens drei Versicherungen – z. B. Ihrer Hausrat-, Haftpflicht- und Unfallversicherung – zur HUK-COBURG mindestens 50 Euro im Jahr sparen.

Sollte die HUK-COBURG nicht günstiger sein, erhalten Sie einen 50-Euro-Amazon.de-Gutschein – als Dankeschön, dass Sie verglichen haben.

**Kommen Sie vorbei – wir freuen uns auf Sie!**  
Mehr Informationen und Teilnahmebedingungen finden Sie unter [www.HUK.de/check](http://www.HUK.de/check)

**Vertrauensmann**  
**Karl Schmid**  
Tel. 0157 88722501  
[karl.schmid@HUKvm.de](mailto:karl.schmid@HUKvm.de)  
Sandweg 10  
85088 Vohburg  
Knodorf  
Termin nach Vereinbarung

 **HUK-COBURG**  
Aus Tradition günstig



Dr. Reichmann

**Wir sind wieder für Sie da!  
Montag-Freitag von 8-12 und 14-18 Uhr**

**Jetzt auch auf Instagram!  
#zahnarzt.vohburg**

[www.zahnarzt-vohburg.de](http://www.zahnarzt-vohburg.de)

Tel: 08457 2511

Vohburger  
NACHRICHTEN 

Bitte senden Sie Vereinsbeiträge und  
Veranstaltungstermine bis spätestens  
Dienstag, 19. Mai 2020, an:

Andreas.Amann@vohburg.de  
Beate.Schoberer@vohburg.de

**Da aktuell und bis auf  
weiteres keine  
Veranstaltungen  
abgehalten werden  
können, finden Sie auch  
in dieser Ausgabe keine  
Terminübersicht.**

Vohburger  
NACHRICHTEN 

Die nächste Ausgabe erscheint am

**Freitag, 29. Mai 2020**

Annahmeschluss für diese Ausgabe ist

**Dienstag, 19. Mai 2020**

**Ihre Medienberaterin vor Ort**

**Margit Regner**

Staufenbergstraße 2a  
85051 Ingolstadt

Tel. (0841) 9666-638  
Fax (0841) 9666-657

E-Mail:  
margit.regner@iz-regional.de



**Öffnungszeiten:\***

Dienstag 16 - 18 Uhr  
 Freitag 10 - 12 Uhr, 16 - 18 Uhr  
 Samstag 10 - 12 Uhr

**\*24 Stunden Frische Bio-Eier**  
 Bioeier-Frischeautomat am Hofladen.



Der Bio-Hofladen mit  
 Produkten aus eigener  
 Erzeugung und vielen  
 "Feinschmeckereien"  
 aus der Region.

**"Ihr seid's  
 mit Abstand  
 die Besten!"**



**Familie  
 Rettermayer,  
 Bio-Bauern –  
 auch jetzt  
 für Euch da**

**Hof-Lader's**

Biohof Rettermayer Habichtstrasse 40, 85088 Vohburg  
[www.biohof-rettermayer.de](http://www.biohof-rettermayer.de)

## Wir unterstützen Regionale Partner!

Gutschein-Aktion  
 während der CORONA KRISE

Nähere Informationen auf  
 unserer Facebook-Seite

**GUTSCHEIN**

**Ruhfass**



**Auto Ruhfass bietet Ihnen eine umfassende Servicebetreuung mit dem Ziel, Sie immer mobil zu halten, damit Sie mit Ihrem Auto während der gesamten Lebensdauer Spaß am Fahren haben.**



- Kfz-Reparaturen aller Art/Fabrikate
- Inspektions-Service
- HU- und AU-Service
- Einbau und Wartung von Standheizungen
- Vermietung von Fahrzeugen und E-Bikes
- Fahrzeugvermessungen
- Fahrzeugtransport/Abschleppdienst
- Unfallinstandsetzung aller Fabrikate
- Zentral-Ersatzteillager für alle Kfz-Typen
- Klima-Service
- Ölwechsel-Service
- Leihwagen-Service
- Reifen-Service
- Bremsen-Service
- Autovermietung
- Autoglas-Service
- Auspuffservice